Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

+ *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.

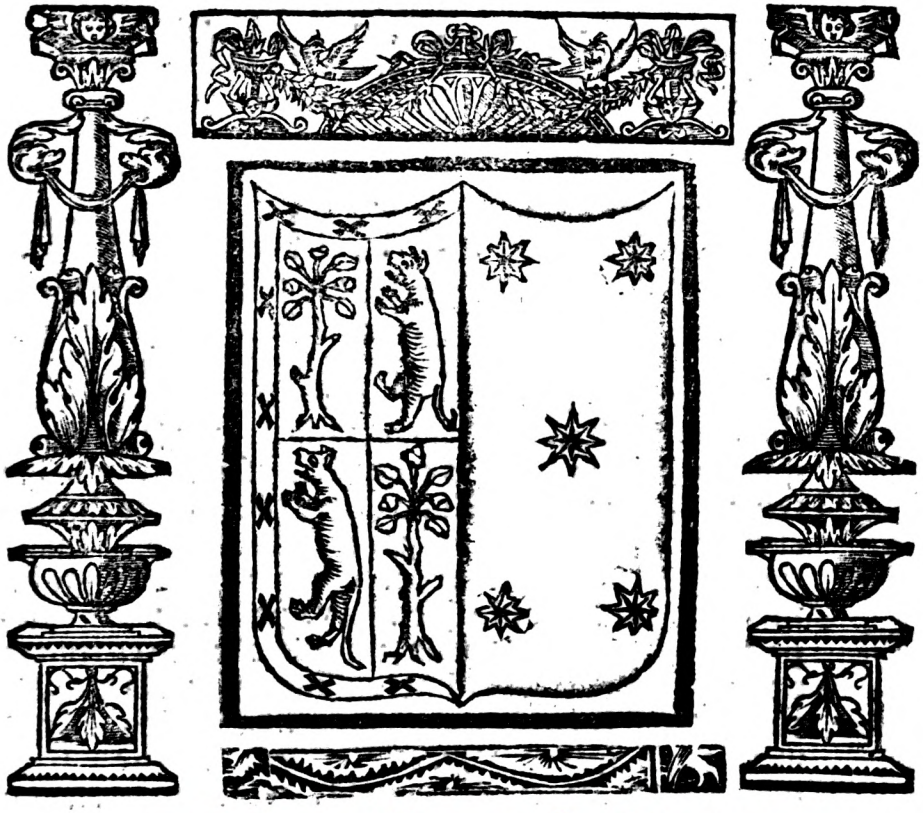
+ *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.

+ *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.

+ *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página `http://books.google.com`



Libro llamado Arte de amistad, cõ marauillosos exẽplos. Agora nuevamente recopilado, y con mucha diligencia traduzido en nuestro vulgar castellano. Por Fray Angel Cornejo Monge de la Orden de Cistel. Dirigido al Magnifico y Generoso Cauallero don Diego de Azebedo. &c.

Digitized by Google

Al muy Magnífico y

Generoso señor don Diego de Azebedo. Pedro de Lastro impressor. S. B.

Como sea la perfecta Amistad entre los hombres (muy magnifico y generoso señor) cosa tan importante y necessaria, que sin ella ninguna paz se puede conseruar: ni avn la vida humana sin ella puede passar. Vino se me a la memoria que entre otros muchos originales escriptos de mano tenia vna obrecica de Tulio (cuyo titulo es de Amicicia) Traduzida en nro vulgar castellano cõ otro dialogo, de Luciano: por vn reuerendo y docto Monge y a V. M. dirigida: y visto q̃ se auia ya passado mucho tiẽpo q̃ no auia memoria della, y que la obra no era digna de perpetua obscuridad: determine de sacar la a luz, haziendo (como dizen) de vna via dos mandados. El primero y principal es, hazer este seruicio, avn que muy pequeño a V. M. en imprimir la. Y el segundo vsar de buena amistad y hazer plazer al Auctor por q̃ su trabajo no aya sido en vano. Por tanto. V. M. se sirua de la obra y la resciba con aquella voluntad que yo desseo seruirle. Vale.

Digitized by Google

¶ Prologo.

Entencia es de Platon muy magnifico Señor escriuiendo a Dionisio, no auer acabada y pfecta felicidad adõde no ay amistad y copia de amigos. Por q̃ como dize Aristoteles en el octauo libro de sus Ethicas en el capitulo primero. Es la amistad la cosa mas necessaria de la vida, tanto para los ricos, como para los pobres, para los viejos, para los moços, para los sabios, para los necios, para los que tienen officios publicos en los pueblos, y para los que no los tienen: y finalmente es necessaria para todos los estados de los hombres: y si bien en ello miramos, es de tanta magestad esta virtud, que guardádo aquesta no solo viuimos dichosos en esta vida: pero merescemos mediãte Dios la gloria: por que el remedio que nuestro dios nos dio para ganalla no fue otro, sino que amassemos a Dios y al prorimo de a donde so pena de ser nescios conoscere mos el gran precio desta virtud. Viendo pues esto, procure de hazer lo que en mi era, para alimpiar este camino a los que en el quisieren entrar: y ansi acorde traduzir en nuestra lengua de Luciano y Tulio lo que sobre este negocio hablaron, parescièdo me que bastaua que fuesse el vno como el arte de la Amistad y el otro fuesse los exemplos para entender el arte: bien se que me podran dezir que fui corto en contentarme con traduzir tan poco mayormente como me pudiesse aprouechar de muchas cosas de Platon y Aristotiles para este negocio. A los quales respondo lo que respondio Marco Varron a Tulio. Cuenta tulio en el primer libro de sus questiones academicas que estando el y Atico amigo

Digitized by Google

ſuyo con Marco Varron amigo de entrambos hablando, entre otras coſas que le preguntó: preguntó le eſpecialmente que por que no traduzia algunos libros de philoſophia, de griego en latin, pues en aquella facultad de philoſophia era tá ſeñalado, al qual Marco Varron reſponde (y ſegun mi juyzio muy bien) Los libros que deſta ſciencia de traduzir tengo o ſon para ſabios o para necios? Si para ſabios, no dudo yo ſino que el ſabio antes a los tales libros querra leer en la propria lẽgua q̃ ſe eſcriuieron, que no en la eſtrangera por que no ay coſa tan bien traduzida q̃ no eſte mejor en ſu propio origen. Si para neſcios, el q̃ fuere neſcio, ni leera eſtos, ni los otros: anſi que hallo por muy mas ſano no traduzir ningunos. Anſi pues yo digo q̃ ſi para ſabios la preſente obra es q̃ baſta traduzir a Tulio pues Ariſtotiles ſe aprouecho de Platon y Tulio de entrambos. De manera q̃ leyendo a Tulio leen a Platon y Ariſtotiles. Si para neſcios hallo q̃ ſe aprouecharan tanto deſto como de lo demas. Procure en todo lo que pude yr con la letra del latin aun que en algunas partes vſe del officio de paraphraſtes, quiero dezir que por la obſcuridad de la clauſula, o por el mal ſonido que hiziera traduziẽdo la como en el latin eſtaua, por que mejor ſe entendieſſe mudela por otras palabras aunque no la ſentẽcia. Haziendo como dize el bienauenturado ſant Hieronimo auer hecho ſobre el libro de los Reyes cuyas palabras ſon eſtas. Si gratus eſt: me interpretem exiſtimato: ſi ingratus paraphraſten. quamq̃z michi omnino conſcius non ſum mutaſſe me quippiam de veritate hebrayca. V. M. eſte donezillo reſciba y como todo lo de mas que a vueſtra merced he dedicado lo fauorezca. Como de ſu magnificencia ſe eſpera.

Digitized by Google

Dialogo de Marco tulio

De la amistad enderçado a Pomponio atico. Interlocutores Lelio y Cayo famio y Quinto mucio sceuola.

Quinto mucio sceuola

sacerdote muchas cosas de Cayo lelio suegro suyo acostumbraua contar dignas por cierto de perpetuo nõbre, de adõde no dudaua jamas de llamalle sabio. Yo despues de tomada la toga viril cõ tãto cuydado seguia a Sceuola (porquãto auia sido encomendado a el de mi padre) que jamas podiendo en los tiempos que conuenia de su lado me apartaua: assi q̃ cosas muchas ỗl disputadas cõ grã prudẽcia, y muchas cosas dichas cõ grã discreció y saberpro curaua yo cõ grã diligẽcia encomendallas a la memoria desseãdo alcãçar algũa erudició ỗ la mucha q̃ del a cada palabra salia. Despues ỗ su muerte allego me al põtifice Sceuola al q̃l en ingenio y industria el mas excelẽte y señalado ỗ nra ciudad sin ningũ temor oso dezir: mas de aq̃ste en otra parte como pẽse mas largamen hablar dexando le, bueluo me al primero. Como aqueste muchas cosas conta se, principalmente me acuerdo que vn dia estando en su casa assentado en vna silla grande que tenia a manera de catreda, y con el muchos familiares y amigos suyos (delos quales me podre yo no con menor razon que los demas contar) hablando muchas y diferẽtes cosas de vna materia de platica en otra: vinierõ ha hablar de vna cosa que era tan comun acerca de todos entonces q̃ no se dezia ni hablaua otra cosa. Bien creo o Atico que tendras noticia de Publio sulpicio.

Digitized by Google

y digo que lo creo por que sino me engaña mi memoria vsaste del como de verdadero amigo en el tiempo que, siendo tribuno del pueblo tenia tan capital odio con Quinto pompeyo consul, con el qual auia tenido tá grá amistad quanto despues la enemistad fue excesiua, de lo qual la gran admiracion de vn semejáte caso y la no pequeña quera dan buẽ testimonio. Assi que como Scevola nos viesse muy espantados de vnos tan estremados estremos, contonos lo que a el y a cayo famio hierno tá bien de Lelio, el dicho Lelio auia dicho hablando de la amistad, pocos dias despues ó la muerte de Scipion Affricano, todas las sentencias que en aquella disputa oy, encomendelas a la memoria, las quales sino me engaño puse en este libro. Dize lo de tal manera que parescie se que Lelio hablaua con sus dos yernos Cayo famio y Mucio scevola y que ellos le respondiessen a vezes, lo qual hize por dos causas. La primera por quitarme de perplexidad de escriuir dize scevola y dize lelio, y dize famio, y digo yo: por que no haziẽdo esto no se podia euitar por ningun modo. La segunda fue por que hablándo ellos, parece ser la platica de psonas presentes y no trayendo el sermõ de terceras personas, y como siẽpre me amonestases que escriuiese algo de la amistad, parescio me la tal obra ser digna en que todos se reueyessen, y mucho mas digno el tal negocio se trata se entre tá sũmos y acabados amigos como somos: tome este trabajo no ó mala gana, sino de muy pronta voluntad por cũplir tu mandado, por q̃ cũpliẽdo lo no dudo sino q̃ resultara grá prouecho a muchos: mas como hize en el libro q̃ de la vejez hize el qual ati dedique, que introduxe a Caton ya viejo disputando por q̃ ninguna otra persona halle mas apta y conueniente que de aquella edad hablase que la suya por quanto viuio mucho tiempo en ella que otro nin

Digitized by Google

guno: assi como sepamos ô nuestros ante passados la memorable familiaridad q̃ entre Layo Lelio y Scipió huuiesse, parescio ser cosa conuenible q̃ la persona de Lelio hablase antes q̃ otro ningũo ô la amistad, especialmẽte aquellas cosas q̃ mi preceptor y maestro Scevola se acordaua auer oydo de Lelio. este linage de hablar puesto en la autoridad de los viejos, mayormente de los illustres tiene vn no se que mas ô grauedad: hablo en aquel librillo de senectute Marco Caton entonces porq̃e no auia en aquellos tiempos otro ni mas antiguo ni mas prudente ni que con mas sano titulo pudiesse hablar y disputar della: habla agora de la amistad Lelio el mas sabio y prudente de nuestro tiempo, y el mas insigne en esta virtud, de tal manera o Atico oygas a Lelio que en esta materia habla que no me olvides a mi. Layo Famio y quinto Mucio Scevola vienen despues de la muerte de Affricano a su suegro Lelio y empieçan la platica de la amistad a los quales el responde como en el processo de la obra lo veras. Famio. Es verdad O Lelio lo que se dize, no auer auido alguno ni mejor ni mas claro q̃ nuestro Affricano: mas deues pẽsar y tener por muy averiguado que tiene todos sus ojos puestos en ti al qual llamá solo sabio, como antiguamẽte ô Marco Caton solian dezir, biẽ se q̃ no solo Caton antes de ti fue llamado sabio por quãto Lucio Acilio merescio este nõbre acerca de nuestros padres: pero qualquiera destos hallo q̃ por otros respectos q̃ no tu merescio este nombre. Acilio solo fue llamado sabio por q̃ era instruto y enseñado en las leyes y negocios a la republica pertenesciẽtes, Catõ fue llamado sabio por la experiẽcia q̃ tenia de muchas cosas, y por las muchas cosas q̃ en el senado y curia romana con gran prudencia auia prouehebido, y con mucha constancia auia hecho, y con suma agudeza

de entendimiento auia respondido, tanto que casi vulgarmente tenia ya por sobre nóbre, Láton el sabio: mas ati muy de otra mancra te llaman sabio no solo en costumbre y buena arte de biuir, mas avn en tu estudio y doctrina: y no eres sabio como aquellos q̃ el vulgo nesciamente sabios llama: mas como aquel que de los prudentes tal nombre merece. De siete sabios ay mencion en grecia: a los quales sobrepujas, por que los tales no son tenidos por sabios acerca de los que las calidades de los sabios sotilmente contemplan. De vn solo socrates ay mencion de sabio: el qual no solo de los athenienses por tal fue juzgado: mas avn por el oraculo del dios apollo fue publicado por sapientissimo: la sabiduria de aqueste dizen todos q̃ tu sobrepujas de tal manera que ningun infortunio es bastante para entristecerte, nial contrario ninguã prosperidad para mudar tu sabio entendimiento: y assi comunmente me suelen preguntar a mí, y a Quinto scevola como a hiernos tuyos, y como a hombres q̃ sabemos tus cosas, como sufras la muerte de Affricano: si ha turbado tu animo, o no, mayormente como no fuesses a los huertos de Decio bruto a donde contigo soliamos yr. Scevola. suelen preguntar aquesto Lelio (que dixo Fannio) mas yo respondo solo aquello que enti veo, que es q̃ de tal manera sufres la muerte, como hombre que te pesa auer perdido vn varon tan señalado y tan excelẽte como aquel era: por q̃ no mostrar sentimiento, ni comouer se con semejante infortunio no solo no conuenia a tu humanidad y clemencia: mas avn era de hombre cruel. En lo que dizen que no fuiste a los huertos de Decio bruto: dixe, y creo que no me engañe que no fue por causa de tristeza alguna: mas por tu poca salud y mala disposicion. Lelio. Muy bien respondiste, o Scevola y con verdad: por quanto por ningun daño

Digitized by Google

y calamidad mia: auia yo de dexar de yr a consultar las cosas que a mi republica pertenesciá, ni tampoco creo que ningun constante varon por vn acontescimiẽto triste (como seamos en esta mortal vida a cada passo a dos mil semejantes subjectos) dexaria vn prouecho publico y bien de todos, por vn dolor que con el tiempo se cura: ansi que sino fui no lo impidio mi dolor, mas vedolo mi poca salud. Mas tu Fanio en lo que dizes de la mucha alabança que acerca ô todos tengo: lo qual ni yo lo hallo en mi, ni avn alcanço como lo merezca. Hazes en dezir esto como amigo: empero ciertamente no juzgas bien de Caton, por quanto o el fue sabio, o no ha auido sabio en el mundo: con quãta constancia y fortaleza (por no multiplicar exemplos) suffrio aqueste la muerte de su hijo: sobrepujo a Gallo, sobrepujo a Paulo emilio: los quales puesto que varon muy fuerte suffrieron las muertes de sus amados hijos, empero comparados con Marco caton varon noble y digno de eterna memoria no merescieron tan acabado nombre: por lo qual te deues guardar y no anteponer a ninguno a Caton, ni avn a aquel que por el oraculo de Apollo dixiste ser tenido por sapientissimo no deues tenelle en mas que a este: la razon que para esto te doy es que comunmente veo loar los hechos de Caton: pero de Socrates no mas de los dichos. De mi empero aqueste deueys saber: yo digo que me pesa de la muerte de Cipion, quan bien sea aqueste juzguen lo otros, lo que yo juzgar puedo, es que me pesa sũmamente y en esto no miento: ciertamente me pesa por ver me priuado y huerfano de vn amigo tal q̃l no dubdo que ninguno sera: y por que diga lo que siento hasta oy no le ha auido, con todo esto no tengo necessidad de medicina, yo me consuelo: especial por no tener aquel yerro que algunos tienen en las muertes de sus

Digitized by Google

amigos, que assi se matan y fatigan como si fuessen a rescebir algũ daño, ningũ mal a Scipion ha acõtescido: y si algũo ay yo le participo por carescer ó tal amigo. Aquel que demasiadamente a su amigo lamenta, no ama a su amigo sino a si: y por tanto llora no por perder al amigo sino por lo que en el perdio. Con Scipion empero quiẽ niega no le auer la fortuna estremadamente fauorescido: que cosa en la vida huuo que fuesse razonable para que los hombres la alcançasen, que Scipion no alcançó: el qual ya mancebo con excelente animo y virtud puso por obra la gran esperança que los romanos ẽn el tenian desde su niñez, este ningun officio pidio en la republica: mas ni por esso dexo de ser elegido dos vezes en consul: la primera antes de tiempo por quanto no tenia la edad conueniente para el tal officio, ni auia hido por los otros menores officios discurriendo al consulado que era el sũmo grado como era costumbre: la segunda para si elegido en buen tiempo por que tenia la edad cũplida de veynte y cinco años, mas tarde para la republica por quanto andaua ya vacilando el estado romano. Destruydas aquellas dos populosissimas ciudades Carthago y Soria, capitales enemigas del pueblo romano no solo apaziguo las presentes guerras: mas a vn las futuras quito. Que dire de sus excelentes costũbres: que dire de la piedad para con su madre: de la liberalidad en sus hermanas: de la bondad con los suyos: de la justicia con todos: todas estas cosas son muy claras, todos las saben, no ay alguno que no lo sepa: quan querido fuesse de su ciudad en la vida, demuestra lo la tristeza que tuuo en su muerte: mas que le pudo ayudar la poca vida: la qual parece que escurescio sus grandes hazañas: la vejez cierto avnque no sea graue (como me acuerdo auernos dicho Caton a Scipion y ami vn año

antes que muriese) empero quita aq̃lla fuerça y vigor, en la qual Scipion estaua: fue su vida tal que por mucho que la fortuna le fauoresciese, y por mucha gloria q̃ ganase, no podia ser su vida mas illustre de lo que era. La breuedad de su muerte, y el subito acontescimiento en ella hizo a los hombres sospechasen differentes cosas della: aqueste empero podre dezir cõ verdad ô Publio Scipion que de los muchos dias que en esta mortal vida celeberrimos y excelentes passo, aquel aver sido el mas claro y memorado de todos, en el qual acabado senado fue acompañado a su casa de los mas Senadores y patricios romanos, de adonde de tan alto grado de dignidad creeria yo antes auer sido traducido a los cielos a reynar con los dioses que no a otra parte: no consiento yo con la vana opinion de los epicurios que intentan prouar juntamente morir las almas con los cuerpos: y que con la muerte se acaban todas las cosas: mas vale acerca de mi la opinion de los antiguos: y de nuestros mayores los quales con tan gran cuydado hazen los sacrificios por los que biuieron: lo qual por cierto no harian, si tuuiessen por muy averiguado que las tales honrras no aprouechauan a los muertos: fauoresce mi opinion aquellos que con sanctos preceptos y institutos enseñaron y adornaron aquella gran grecia, la qual puesto que este al presente muy destruyda, a lomenos floresció con tales preceptores: es de mi parte aquel gran Socrates juzgado por sapientissimo en el oraculo de Apollo: el qual no solo dize que los animos son immortales, mas affirma muchas vezes ser diuinos: y assi tenia que saliendo vno del laborinto desta vida caminaua derecho al cielo, empero ponia en esto tal distincion q̃ mejor yua al cielo el bueno q̃ no el malo: assi me parece lo entendio Scipion el q̃l (no se como adeuinando) muy pocos dias

ante de su muerte, estãdo presentes Philo y Manilio y otros muchos, y tu Sceuola q̃ veniste comigo disputo de la republica por espacio de tres dias, el fin de la qual disputa fue de la ĩmortalidad del alma, diziẽdonos q̃ todo aq̃llo auia visto en vision, y si es assi q̃ el alma de qualquier bueno despues q̃ ha salido de la carcel y cadenas deste cuerpo ha de bolar a dios, q̃l mejor puede endereçar su camino a los dioses q̃ la de Scipion: por quãto en tristecer me yo por vn tã buẽ succesſo ỏ mi amigo no solo no lo haria como tal, mas avn me podrian por justo titulo acusar ỏ imbidioso y de hõbre q̃ me pesaua del prouecho de mi amigo: si es empoverdad como segũ la opinió de los epicuros dize q̃ juntamẽte muerẽ los cuerpos cõ las animas, y las animas cõ los cuerpos tã poco tẽdria razon de entristecerme por mi amigo el q̃l puesto q̃ cõ la muerte no resciba gloria, a lo menos no sufre tormento alguno: por q̃ la muerte el sũmo mal q̃ venir le puede no es mas de ser como sino huuiera nasçido: mas del nasçimiẽto deste buen Scipion yo me huelgo en estremo, y esta ciudad se holgara miẽtra los dioses la tuuierẽ en su estado: con el se huuierõ los dioses biẽ en lleualle a descãsar como ya dixe: y comigo se huuo la fortuna siniestra mal en ꝑuarme ỏ vn tal amigo, cõuenia por cierto y era mas razõ acabar yo la vida ꝑmero, por quãto era mas antiguo y menos prouechoso a la republica, todas las vezes q̃ traygo a la memoria, aq̃lla dulce amistad, sũmamente me ỏleyto, y tẽgo por muy aueriguado auer biuido sctã y honestissima vida por todo el tꝑo q̃ cõ mi Scipió biui cõ el q̃l no solo trate las cosas publicas y al bien comũ tocantes, mas avn las mias, en paz y en guerra cõ este biui a este comunique mis secretos, a este di parte ỏ mi vida, este fue refugio de mis trabajos, este se holgo cõ mi prosperidad: y resciblo juntamente comigo pena de mis pe-

Digitized by Google

nas infortunios. Assi q̃ esta fama q̃ de sabio dixo Fanio yo tener: la qual sin dubda es falsa, solo por esto me deleyto: por q̃ creo q̃ por ella ha ō auer eterna memoria de la amistad no vulgar q̃ entre Scipion ⁊ Lelio huuo: y especialmente me deleyta por q̃ son tan pocos los que en el numero de los buenos amigos se cuẽtan q̃ los podriamos bien contar: entre los q̃les espero q̃ seran contados Scipiõ ⁊ Lelio. Fanio. Aquesto cierto Lelio necessario es: mas como tu hiziesses menciõ dela amistad, merced seria grande q̃ a mi ⁊ a quinto Scevola harias pues al presente no tenemos en q̃ entẽder y estamos ociosos, q̃ como sueles hazer ō todas las ō mas cosas q̃ te sō pregũtadas, disputases ōla amistad, diziẽdo tu parecer ō lo q̃ della sientes: y dādo nos preceptos los q̃les guardemos en esta virtuosa obra. Scevola. A mi no solo me haras gran plazer, mas es cosa te hago saber q̃ sũmamẽte desseo, la qual te huuiera pregũtado si Fanio no me huuiera enterrõpido mi platica, agora pues que el lo pide, ⁊ yo lo desseo: no nos deues privar de nr̃a esperãça. Lelio. Yo no tomaria este exercicio por trabajo, antes para mi seria grã descanso por quãto como dixo Fanio estamos ociosos, y avn q̃ no estuuiessemos, es la materia tal q̃ meresce se gaste en ella no poco tiempo, mas viendo vna tan gran carga: y al contrario, mi gran ignorancia, mi poco saber, mi poca erudiciõ, mi poca eloquẽcia paresce me rescebir peso debaxo ōl q̃l vn hōbre no muy experto y enseñado auia de caer. Digo q̃ es gran obra y como tal es menester grã exercicio: aquellas cosas q̃ de la amistad se suelen comunmẽte dezir: conviene q̃ las pidays de aq̃llos q̃ son mas aptos pa la tal amistad mas cũplidamẽte alabar: yo empo esto solo os amonesto q̃ tẽgays a la amistad en mas q̃ a todas las cosas de la vida: por q̃ no ay enella cosa mas necessaria ni cõveniẽte al hōbre

Digitized by Google

que esta, agora sea en la prosperidad, agora en la aduersidad: lo q̃ yo de experiencia se, no es mas, ô que no puede auer amistad entre los malos, y q̃ sin el subjecto de la virtud no puede la amistad permanescer, no tomádo tã por el cabo q̃les sean buenos como los Stoicos hazen, los q̃les por vẽtura en esto acertã, avnq̃ pa el prouecho comũ bien rẽ: estos quierẽ dezir y dizen, q̃ aquel solo es bueno q̃ es sabio y aq̃l es sabio q̃ alcãça el conoscimiento de las cosas diuinas y humanas, lo qual hasta oy no lo alcanço ningun mortal: toman esto tan por el cabo q̃ dizen q̃ en este caso no ay comparació, ni superlació: de manera q̃ si yo soy muy bueno y ay otro mejor, ya yo entonces no soy bueno por q̃ me falto aquello por lo qual el otro me excedio. Nosotros aquellas cosas deuemos esperar q̃ con facilidad podamos alcançar y no las que aquestos fingen y dessean que son ũpossibles: nũca yo llamare a Cayo fabricio ni a Marco curio, ni a Tito corũcano sabios segũ la norma y regla destos a los quales nros mayores llamarõ mas que sabios. Vayan se ya los Stoicos y guarden muy biẽ este nõbre de sabiduria, embidioso por quanto no de alguno alcançado, obscuro como en ninguno se aya visto tanta sabiduria q̃ las cosas diuinas y humanas alcãça se: y cõcedan a lomenos estos varones de q̃ he hablado q̃ fueró buenos, ni aq̃sto hará. por q̃ segũ ellos ninguno es bueno sin ser sabio. De terminemos desto sin distinciones algũas de Stoicos, sino a aq̃llos q̃ viuẽ biẽ, la fe de los q̃les es buena: los q̃ son liberales y humanos y cõstátes como aq̃stos fueró, los q̃ no son nada auariẽtos, los q̃ no son nesciamente atreuidos, los q̃ hizieró todo lo q̃ en ellos era por seguir la naturaleza demostradora ô bien biuir: llamemos sabios y mas q̃ sabios. Paresce me auer entre todos los del orbe vna cierta amistad natural, mas mayor amistad es en

tre aq̃llos q̃ por algun grado está mas juntos, ansi como por grado ó parẽtesco, o de casamiento, o vezindad: y se gũ esto queremos mas a nros ciudadanos q̃ a los estrã geros, y a los propincos, que no a los estraños: con los q̃les paresce q̃ por vna natural inclinacion somos cõfederados: po aq̃sta no está firme, como la amistad adquisita. La diferẽcia q̃ yo hallo entre el parentesco o affinidad, y entre la amistad, es esta: q̃ se puede q̃tar la benevolẽcia ó lp rẽtesco y no ó la amistad, de tal manera q̃ esta biẽ q̃ tẽga yo vn pariẽte y q̃ no me quiera bien, y es impossible q̃ tẽga vn amigo q̃ me quiera mal. Quãta sea la fuerça de la amistad, y quãto el poder desta virtud, desto facilmẽte lo podemos colegir, q̃ ó la innumerable muchedũbre ó hõbres nũca escogemos sino vno o dos: es finalmẽte la amistad no otra cosa, sino vn cõsentimiẽto ó las cosas diuinas y humanas cõ sũmo amor, benevolẽcia y charidad. Si aya sido ó los dioses dado a los hombres algũ dõ mas saludable q̃ aq̃ste exceptada sabiduria no lo sabria ó̃sir. Algũos tienẽ en mas las riq̃zas q̃ la amistad, otros la prospera salud, otros los mandos y poderios, otros las hõras: assi como ser gouernador, ser cõsul, ser ditador, y otros muchos cargos y officios de la administraciõ ó los q̃les, no alcãçã los hõbres poca arrogãcia y presũpciõ en esta vida mortal. Otros (lo q̃ peor es) posponẽ la amistad a algũos ó leytes q̃ son mas ó bestias, que de hõbres de razõ. Quã vano sea desear estos ó leytes, el pesar ó llos demuestra su maldad: empo aq̃llo de posponer las riq̃zas a la amistad, no menos es vano, pues son bienes caducos y trãsitorios, puestos no en nra volũtad sino en la temeridad ó la fortuna, aq̃llos q̃ el sũmo bien ponen en la virtud como son los Stoicos cõ sũma razon lo hazen, por quato la virtud cria la amistad y la sustenta: sin la qual por ninguna manera puede auer

Digitized by Google

amistad. Consideremos de la virtud no segun los Stoy cos que dizen que abraça todo quáto ay en los dioses, y que es como vn apuntamiento de todos los bienes: si no consideremos la, diziendo: que la virtud es como vn habito contrahido de la luenga costũbre de bien obrar ansi que no la midamos segun ellos, sino a aquellos llamemos buenos de cuyas obras toda la comunidad esta cõtẽta, como es de vnos Paulos, vnos Catones, vnos Layos, vnos Scipiones, vnos Philos: y otros muchos cuyas hazañas biuen al presente. Tiene esta virtud de la amistad entre semejantes y tales varones tãtos prouechos, quãtos al presente yo contar no podria. Quien puede como dize Ennio, viuir vida viuidera sin amigo? Que cosa puede ser al hombre mas dulce que tener cõ quien ose hablar como con su mesma persona: quien en sus cosas ꝓsperas querra carescer de vn amigo, el qual con su prosperidad sũmamente se huelgue: quiẽ podra suffrir las calamidades y infortunios desta vida mortal sin tener vn amigo que le ayude hallevar la carga de su pena: finalmente todas las demas cosas que suelen los hombres desscar y pedir avn q̃ sean buenas no tienen que cõparar se con la amistad, ni aprouechan para tãto como ella. Las riquezas solas son, para vsar dellas: las haziendas, para q̃ por ellas seas reuerenciado: las honras, para ser alabado: los deleytes, para holgarte con ellos: la prospera salud, para carescer de dolor: y ansi semejantemente en todas las de mas cosas: mas la amistad muy de otro modo, es de otra condicion, y de otra manera: para muchas cosas la amistad aprouecha: para muchas cosas es necessaria y pertenesciẽte: aqualquier parte que vayas la hallaras presente: de ningun lugar se echa, a todo se admite, nunca es molesta, nunca enoja nunca viene fuera de tiempo: mas necessaria es al hom

bre que ninguno de los elementos, y mas necessaria que el fuego y el agua que son de los elementos los mas pertenescientes y necessarios al hombre: y no hablo yo de la mediana ꝛ vulgar amistad (la qual avn deleyta y aprouecha) mas hablo de la verdadera y perfecta: qual fue la de aquellos pocos que en el numero de buenos amigos se cuentan. Es tan ampla la fortaleza de la amistad que por ella las cosas prosperas son hechas mas prosperas ꝛ yllustres, y al cõtrario las aduersas comunicadas, suffren se mas a sabor: y entre los muchos y grãdes prouechos que la amistad tiene, son estos marauillosos y como mas dignos de memoria, q̃ por esta los ausentes son hechos presentes: y los pobres ricos: los flacos ꝛ sin fuerças muy esforçados: y lo que mas de marauillar es, es que con ella los muertos biuen, tanta es la honrra, la memoria, y desseo que de los defuntos sus amigos tienen: de lo qual la muerte de los passados es dicha bienauenturada, y la vida de los presentes es muy loada, que avn a sus amigos defuntos no dexan de hazer bien si por malos de nuestros peccados de la vida la amistad se perdiesse, que casa o que ciudad podria permanescer o que heredad daria fructo: el que menos entiẽde quãto sea el valor de la amistad juzgue lo por su contrario, que casa ay tan estable y permanesciente, o que ciudad tan firme que con odios y diſensiones, discordias y enemistades no se cayga por los cimientos, sin quedar piedra sobre piedra: de adonde quanto bien aya en la amistad facilmente se conocera. Assi oygo dezir de vn varõ muy docto que en vnos versos griegos que hizo demostraua casi por euidencia todas las cosas de la humana naturaleza tener entresi gran amistad sin la qual no podian biuir: esto no ay ninguno que no lo sepa, y no ay alguno que lo aprueue ꝛ siga. Quantas alabanças vimos

Digitized by Google

poco ha en este theatro representando se la tragedia de Marco pacuuio, en la qual fingia como el rey Thoante queriendo matar a Oreste y no lo conosciendo preguntando quien era respondio su amigo Pylades: diziendo que el era Oreste, desseando el morir primero, antes que su amigo padesciese algun detrimento, y alcontrario Oreste, como era la verdad dezia a grandes bozes que el era Oreste: por que su amigo Pylades no muriese. Quanto gozo y plazer rescibieron los que se hallaron presentes en aq̃lla fabula y conseja que podremos creer que hizieran estos en vna cosa de veras? Demostro la naturaleza con esto su fuerça, quando los hombres lo que ellos hazer no pueden, alaban ser bien hecho en otros. Esto me paresce que basta auer dicho de la amistad, por lo qual conocereys su gran provecho y vtilidad, si algo mas ay que dezir õlla (que creo que ay mucho) podreys lo saber de aquellos que tiene mas exercicio en disputar desta virtud. Fanio. Ebusca do Lelio de aquestos la amistad con gran curiosidad y de leydo y oydo mucho dellos, mas ninguno me satisfaze como tu: por tanto por los immortales dioses te pido que no nos priues de tanto bien. Scevola. Con mas razon, o Fanio dixeras esto si oyeras a Lelio pocos dias antes de la muerte de Scipion, quá excelente defensor se puso de la justicia contra aquella docta oracion que Philon hizo. Fan. No tengo por mucho que vn varon tan justissimo defendiesse biẽ el ptido õ la justicia. Sce. Tendra por ventura mas dificultal en defender la amistad, por la q̃l guardada con tanta fe, y cõ tãta constácia y justicia ha merescido tãta gloria? Lel. Veo que me forçays a esto lo q̃l hago por ser vna cosa tá honesta, y por la obligaciõ q̃ tẽgo a dos yernos tá virtuosos: pẽsando yo muchas vezes la origẽ õ la amistad, cõsidero si por la po-

Digitized by Google

breza o flaqueza de los hõbres sea cosa licita buscar amigos, q̃ socorrã a nr̃as necessidades, de a dõde digamos q̃ la amistad trae principio, mas hallo que no desciẽde la amistad desto, sino de otras rayzes d̃ mayores quilates q̃ son, la naturaleza, el amor (del qual la amistad trae nõbre) sin ningũ interesse haze amistad: de a dõde digo q̃ no es amistad la que se funda en otra cosa q̃ amor: assi como muchos se hazẽ amigos por la pobreza y necessidad otros por tener en esta vida algũ fauor, otros por el daño q̃ les podria venir no teniẽdo a los tales por amigos otros por aprouecharse d̃ las haziẽdas d̃los tales, otros por euitar la crueldad de algunos principes ⁊ señores crueles, y ansi se fingen muchos amigos q̃ no lo son, antes son enemigos d̃ callada: empo en la verdadera amistad no ay nada fingido, no ay nada fundado en interes, no ay nada q̃ no sea verdadero: todo es sancto, todo es bueno, todo es volũtario, todo ꝓcede d̃ amor y caridad: por lo q̃l me paresce a mi tener la amistad mas origen d̃ la naturaleza y de vn cierto cõsentimiẽto d̃l animo en el amor, q̃ no d̃ la flaq̃za y pẽsamiẽto del ꝓuecho q̃ d̃ la tal amistad se te puede seguir: q̃ aquesto sea assi en algunas bestias se conoce muy biẽ, las q̃les amã a sus hijos ⁊ son amadas d̃llos fasta vn cierto tp̃o, esto es fasta q̃ ellos se sabẽ criar por si, conocemos esto por mejor euidẽcia en los hõbres, lo p̃mero por la natural inclinaciõ q̃ ay entre los padres ⁊ hijos q̃ por ningũa manera se puede quitar ⁊ si se quita es tan raras vezes q̃ las podremos muy bien cõtar lo mismo conoscemos quãdo alcãçamos algũ amigo cõ el q̃l en las costũbres ⁊ naturaleza somos hechos semejantes, mayormente si es dotado de virtuosas y excelentes costumbres por quanto no ay nadie mas digno de ser amado que la virtud: la qual no se atrahe a los hombres a esta amistad, por la virtud ⁊ bondad ama-

Digitized by Google

mos no solo a los que presentes tenemos mas avn a los ausentes, y a los que nunca vimos: que hombre ay o y en la vida que no tenga en gran veneracion a Cayo fabricio y a Marco curio, a los quales nunca vio no mas de por tener nombres y obras de virtuosos: y al contrario que hombre ay que sumamente no aborresca a Tarquino rey vltimo de los romanos que por sus maldades alcanço acerca de todos sobrenombre de soberuio: quien no abomina siempre de publio Casio, y espurio Melio: conquistamos en ytalia como sabeys ya, con aquellos dos poderosos capitanes Pirro rey de los Epirotas y con Anibal capitan de Cartago, de los quales con pirro tenemos y tendremos avn que enemigo vna cierta amistad mouidos a esto por sus virtuosas obras, mas con anibal sera esta ciudad siempre enemiga viendo su gran crueldad y sus neffandos hechos. Empo si es tanta la fuerça de la bondad, a la qual no solo en aquellos que nunca vimos: mas avn lo que mas es en nuestros enemigos las amamos y nos paresce muy bien, que marauilla es si los animos de los hombres se mueuen a amar a aquellos siendo tales, con quien comun vida hazen: y avn que el amor con los bienes recebidos se acrescienta y augmẽta mas, mas no por esso dezimos traer su nascimiento de alli: por que si fuesse assi que la amistad truxesse origen de la pobreza, seguir se ya claramente que amaria cada vno segun la necessidad q̃ tuuiesse, lo qual casi por euidencia vemos no ser assi. Tenia Affricano por ventura alguna necessidad de mi: no por cierto: ni yo tampoco del, mas como vido yo por sus muchas virtudes y el a caso por alguna opinion que de mis costumbres tenia nos venimos a amar, y assi la costumbre consumio y apuro la amistad: bien esta que de la amistad se consiguen grandes prouechos y muchas vtilidades

mas las causas del amor no descienden de la esperança dellas: ansi como quando somos liberales haziendo bien a algunos no lo hazemos por alcançar prouecho alguno dellos, por q̃nto no damos la tal liberalidad a renueuo, sino de nuestra propia y natural inclinacion nos monemos a la tal liberalidad: ansi ni mas ni menos quãdo nos damos por amigos a alguno no esperamos de alli fructo alguno sino tener por amigo al que meresce ser tenido por tal. Bisentimos en este negocio t con razon de aquella vana y mas bestial que razonable opinion de los Epicurios los quales tienen no auer bien sin deleyte, ninguna cosa buena, ninguna cosa diuina ni magnifica pueden entender ni contemplar los que todos sus pensamientos en boluieron en cosas tan sueces, tan bajas, y apocadas: por la qual causa como a hombres no dignos hablan de tan excelente y marauillosa virtud apartemonos dellos. Entendiendo que el amor se engendra de la naturaleza propria, conoscida la bondad de cada qual damonos a ellos para gozar de sus buenas costumbres, y para que de su virtuoso biuir se nos pegue algo. Demanera que los que aman con amor ygual antes vemos sobrepujar dando que no resciviendo, y ansi (como diximos) se consiguen de la amistad grandes prouechos, teniendo antes de la naturaleza nascimiento y origen que no de la imbecilidad y flaqueza: por que si el prouecho atrage se la amistad, mediante el qual fuessen todos los hombres amigos, no ay duda ninguna sino que cessando el prouecho cessaria la amistad, el qual prouecho era como cimiento sobre el qual se fundaua aquella obra, mas como la naturaleza no se pueda por ningũa arte mudar, ansina la verdadera amistad que della trae origen es necessario que

Digitized by Google

sea eterna bien aueys visto de donde la amistad trae su origen, si os parece cesemos con esto. Sceuo. Nocesse aqui la platica o Lelio, mas passad adeláte conella. Le. Oyd excelentes varones aquellas cosas que entre mi y Scipion de la amistad se tratauan, la qual dezia Scipion ser muy dificultoso conseruar fasta la muerte: por quanto Incidian muchas vezes en cosas o que no eran conuenientes a entrambos, o disentian tambien en algunas cosas conuenientes al estado de la republica: dezia tambien ser dificultoso esto por quanto se mudan muchas vezes las condiciones y costumbres de los hóbres, o por la prosperidad o por la aduersidad, o por el mudamiento de los años, assi como vemos dos niños querer se summamente en la niñez, y despues por todo el espacio de la vida aborrescer se, de a donde paresce q̃ mudaron sus costumbres al tomar de la toga: y si por ventura la amistad no se muda entóces, no por esso menos despues permanesce, sino antes se muda o por embidia, o por desseo de algun prouecho el qual los dos dessean, si mas de aqui passa que ni prouecho los mueue ni altercacion los muda ha desbazer la amistad, no es possible menos sino que ha de caer en la oposicion de algun caso de honrra. Por que no hallaua mayor pestilencia entre los amigos, que el desseo entre los dos del dinero, y la contienda en caso de honrra: de a donde grandissimas enemistades dixo auer nascido entre varones amicissimos so lo por este respecto. Gran enemistad se leuanta y por ventura justa entre aquellos que piden a sus amigos cosas no honestas: assi como quando los quieren por ayudadores de actos libidinosos, y por vengadores de sus injurias: los q̃ a tal piticon no dá oydos antes como a cosa no buena la dessechá (pues

to q̃ lo haga un bien) empero pueden ser arguydos como hombres q̃ desecha la amistad y quebrantan sus leyes no obedesciendo a aquellos que por amigos escogieron aq̃llos al cõtrario q̃ la tal piticion pide, demuestran en esto q̃ la pusieran ellos por obra si les fuera pedida: y ansina la quexa de entrambas partes no solo no conserua la familiaridad y amistad: mas avn leuanta nuevos odios y renzillas. Todo aquesto dezia el buen Scipion en la amististad ser: lo qual quien lo pudiesse euitar sin perdida ō su amigo no solo seria dichoso mas avn sapientissimo. Viendo pues tantas quistiones y reuueltas entre los amigos, cosa conuenible es que sepamos hasta quanto nos podemos estender por ellos, y si era licito sus amigos ayudasen a Coriolano quando conjuro contra su tierra, y si conuenia q̃ Quinto tuberō y otros amigos de Tiberio gracho le desamparasen quando perseguia a su republica con leyes dañosas. Oyd o varones honestos lo que de Layo blosco contar os quiero. Este estando yo con Lenete y Rusilio que eran consules vino a mi y rogome que le desculpasse a cerca del senado, porque auia tenido en tanto a Tiberio graco que qualquier cosa que le mandase hazer hiziera: preguntando le yo si por ventura le manda se Gracho poner fuego al capitolio si lo hiziera respondio me que sin que se lo mandase, si la voluntad de Gracho fuesse aquella que luego la pusiera en obra. Veys quan mala amistad, pues sabed que no solo hizo aquesto si no mas, no solo obedescio a la locura de Tiberio, Gracho: mas hallo se presente a ella, no solo quiso ser compañero de aquella maldad: mas avn fue en la delantera el primero y mas principal capitan della. No ay finalmẽte ningũa desculpa ni escusa ōl pecado, como

quiera que peques agora sea por causa de tu amigo agora por otra. Como la opinion de la virtud sea segun dixi-mos sobre la qual amistad consista, dificultosa cosa sera cõseruar la amistad sin ella: mas empero si juzgamos ser bueno conceder a nuestros amigos todo lo que nos piden, y pedir dellos todo lo que quisieremos, con perfecta sabiduria lo haremos sino tuuiere el tal negocio parte alguna con vicio, hablamos al presente nosotros de aquellos que tenemos ante los ojos, cuyas vidas vimos, a los quales la romana comunidad vio. Del numero de los quales al presente exemplificamos. Oimos a Paulo emilio tener gran familiaridad con Cayo luciano los quales (segun de nuestros antepassados oymos) fueron juntamente dos vezes consules, y otras tantas censores. Sabemos vltra destos ser amicissimos Marco curio y Tiberio coruncano: mas no destos creemos auer pedido ô sus amigos algo cõtrario a la republica: porque ya que se pidiera no se alcançara nada: quanto mas que me affirmo en dezir que no se pidiera por que eran los tales tan sanctos y buenos que conocieran ser mal pedir lo semejante, y mas mal concedello y assi no no huuiera effecto la tal peticion. Sea pues esta la primer ley de amistad, que ni roguemos a nuestros amigos cosas torpes y malas: ni rogados dellos las hagamos. Torpe es por cierto la escusa y digna de no ser admitida por tal: la que de qualquier peccado hazemos: mas mas torpe es quando debajo de titulo de amistad cometemos alguna malicia contra nuestra tierra y republica. Es cierto, o Fanio y Sceuola de nosotros cõsiderar antes que tomemos algun amigo si de la amistad se puede seguir daño o prouecho a la republica y al bien comun, para que siguiendo se le daño alguno huygamos

la tal amistad. Sea pues esta sin gastar mas tiempo la primer ley de la amistad que pidamos siempre a nuestros amigos cosas honestas y que por su causa dellos y respecto las hagamos, no esperando a esto ser rogados, ni vsando en ello de tardança alguna, sino de suma diligencia: admitamos siempre de buena gana el buen consejo, porque haze mucho al caso en la amistad la auctoridad de los buenos consegeros: los quales no solo deuen amonestar a sus amigos secretamente y con mansedumbre: mas ayn si el negocio lo demandare con yra. Oygo marauillosas opiniones de algunos que fueron tenidos por sabios acerca de los griegos de los quales vnos amonestauan no ser buenas las demassiadas amistades de tal manera que fuesse yo solicito por mis amigos: diziendo q̃ bastaua a cada vno ser solicito por si y tener cuenta consigo: dezian estos que era cosa muy prouechosa a los hombres de tal manera tener las riendas de la amistad que quando conueniesse aflorallas se aflorassen y quando alargallas se alargassen. Prouaban estos su opinion con este argumento. La principal causa por que vno biue bien es, por la seguridad: y no consiste jamas ni mora seguridad en el animo del que demassiadamente esta apassionado por alguno, ansi como vno que verdaderamente ama esta solicito por el que tanto quiere, concluyan pues no conuenir las grandes y excessiuas amistades: otros demostrauan no conuenir tener amistad ni amor sino por la ayuda o fauor que de alli esperauan, demodo que segun estos el que era mas pobre y de menos fuerças amaua mas. Y ansi dezian que las mugercillas como flacas y de pocas fuerças procurauan antes la amistad que los hombres, para que con la tal amistad de ellos fuessen

Digitized by Google

ayudadas: y por la mesma razon dezian que los pobres antes que los ricos y los fragiles antes q̃ los poderosos buscauan la amistad no mas de para ser ayudados, o extremada sabiduria: tanto por cierto es quitar ô la vida de los mortales la amistad como si quitasen el sol ô el mũdo: no menos necessaria es la amistad a los hombres que el sol, no menos conueniente y mejor. Esta seguridad por la qual dezian no conuenir ser la amistad muy arraygada puesto que al primer parescer paresce buena: empero si bien lo consideramos hallaremos por muchas causas no solo no ser buena mas ayn no tener q̃ ver con bondad. No es cierto conuenible por no ser solicito dexar el cuydado, porque si el cuydado dexamos conuenible cosa es dexemos la virtud o por mejor dezir es necessaria, la qual virtud es conuenible y necessario que con algun cuydado menospriecie las cosas q̃ le son contrarias ansi como la bondad menospriecie la malicia: la templança la demasiada destemplança y luxuria la fortaleza, la flaqueza y floxedad, y ansi veras con demasiada razon doler se los justos de los malos, los fuertes de los flacos, los modestos de los no tales: propio pues es del animo bien ordenado holgar se de lo bueno y doler se de lo no tal. por lo qual si cayere en el animo del sabio dolor, como es ansi que cae so pena de ser inhumano; por que razon querria yo saber quieren echar del todo la amistad de la tierra por que no por ella rescibamos algunas molestias: que diferencia ay querria yo saber entre vn hombre, y vna bestia, o entre vn hombre, y vna piedra quitado del hombre el sentido: no por cierto ninguna, no conuiene que admita mas la vana opinion de aquellos que dizen ser la virtud dura y aspera, como sea en muchas cosas y especialmente en la amis-

Digitized by Google

tad tierna, agradable y tratable, de tal manera que de los prouechos de los amigos nos deleytamos, de los daños como es justo nos entristezcamos. Por loqual digo que aquesta molestia q̃ por los daños de nuestros amigos tomamos no es de tanta calidad ni vale tanto que baste para que por ella echemos la amistad de la vida de los mortales, como por la virtud se contraya la amistad (como arriba dixímos) necessaria cosa es q̃ aya amor a donde la tal virtud consiste. Que cosa tan vana ay como deleytar se vn hõbre en honras, en edificios, en vestidos y en semejantes obras que estas y no menos vanas que estas: y no deleytar se con vn varon dotado de excelentes y acabadas virtudes digno de amar y de ser amado: no ay de verdad mejor cosa en la vida q̃ la verdadera amistad, quando en el amor ay ygualdad empero si añedimos aquello, q̃ con razon bien podemos q̃ no ay algũa cosa q̃ mas atrayga a la amistad que la semejança, cõcederemos segũ esto ser verdad que el bueno amara al bueno y el malo al malo y el poeta al poeta, y assi qualquiera no solo amara a su semejante, mas avn como cosa o por parentesco o por naturaleza, assi ayũtada se allegara a su amistad, por que no ay cosa que mas desee su semejãte q̃ la naturaleza, de a donde o Fanio y Scevola podemos inferir ser necessaria la bencuolẽcia y amistad a los buenos cõ los buenos: la q̃l es como fuẽte de a donde el amor verdadero mana. Es prouechosa la bondad pa muchas cosas, no es la bõdad inhumana, no es dañosa, no es soberuia, necessaria es, conueniente es, pertenesciente es para todos los estados de los hõbres, pues vemos quantas veze s esta defiende a los pueblos lo qual de verdad no lo haria si fuesse agena del prouecho del vulgo. Los que por el prouecho

que esperan, fingen amistades privan se de lo mejor de la amistad: por que no de buena razon la vtilidad por el amigo adquirida nos deue ser tan grata, quanta la dulce conuersacion y el dulce amor del amigo, necessario es que aya entre los amigos necessidades para que por ellas sean prouados si son tales, por que si Scipion, ni en paz ni en guerra no tuuiera necessidad de mi ayuda, en que se conosciera nuestro amor y voluntad? si los muy opulentos y llenos de riquezas, alguna vez ó la amistad, disputaren la qual nunca conoscieron ni saben que es, no deuen ser admitidos a semejante disputa. Quien aura en la vida que quiera mas abundar de riquezas y grandes thesoros, que no en amigos a los quales ame y de los quales amado sea? no aura semejante alguno sino es tirano, cuya vida caresce de fe y caridad, y amor verdadero, cuya vida es frequentada de sospechas, y solicitudes. De tal manera que ansi esta todo ocupado que no queda ningun lugar para la amistad. Quien podra con voluntad amar a aquel a quien teme, o ha aquel que tiene por muy aueriguado que le teme a el? son no por esso menos los tiranos amados y reuerenciados mas la tal amistad no es verdadera, ni tiene parte con verdad, fingida es, forçada es y no voluntaria, conosce se aquesto quando caen de su estado, que se hallan tan pobres de amigos, que no ay alguno que los fauorezca. Assi dizen auer dicho Tarquino aquel que dixe que por su poca rectitud alcançó nombre de soberuio: el qual como se viesse desterrado, dixo que entonces conoscia quales auian sido sus fieles amigos y sus infieles, como ya ni a los fieles pudiesse gratificar con buenas obras ni a los no tales cõ malas: mas si biẽ lo consideramos, las costumbres del q̃ agora

Digitized by Google

dire, por ninguna manera pueden conciliar buenos amigos, como falte el cimiento sobre el qual se fundan que es la bondad: y ansi las riquezas de muchos varones excluyen las verdaderas amistades: no sola ciertamente la fortuna es ciega en sublimar a los que no lo merescen y oprimir a los que summa gloria merescian: mas avn muchas vezes haze ciegos a aquellos que mucho favorescen: y ansi estos son favoridos y tenidos de todos no por amor sino por miedo: por que no ay en la vida cosa menos tolerable que el rico tirano y acompañado de necedad: vemos casi comunmente a los hombres que avian sido de tolerables costumbres, mudar se de tal manera en la prosperidad que dessechan a sus amigos viejos: y escogen nuevos sin conoscerlos, ni saber quien son: que mayor lucura puede ser en la vida q̃ allegar con gran cuydado, dineros, cavallos, esclavos, vestiduras muy ricas, vasos muy preciosos, las quales cosas, quien las allega no sabe determinadamẽte para quien las allega: como menosprecie los amigos, que son la mejor alhaja y la mas necessaria de la vida: esto vee se claramente en el contentamiento que tiene vno que tiene amigos: cuya vida, o por mejor dezir cuya possession no solo no es subjeta a los mouimiẽtos de fortuna: mas avn es muy estable, lo qual no es la possession de riquezas: a questo baste para la firmeza de la amistad. Resta ya que cõstituyamos que fines o terminos avemos de guardar en la amistad: desto suelen traer comunmẽte tres opiniones, de las quales ninguna aprueuo. La primera es que de tal manera amemos a nuestros amigos como a nosotros mismos. La segunda es q̃ midamos nro amor con el de nuestros amigos. De manera que si nos aman poco que poco los amemos, y si mucho, mucho. La tercera es que tengamos en tanto a nuestro amigo

en quãto el se tiene ẽ no mas: a ninguna destas tres sentencias aprueuo ni tengo por buenas. La primera quãto a lo primero no es buena: la qual es, que ame yo a mi amigo como a mi mismo: quantas cosas ay que nunca las hariamos por nuestra causa y hazemos las por amor de nuestros amigos: rogamos por nuestros amigos a aquellos que por nosotros no rogariamos reñimos con suma indignacion con aquellos que a nuestros amigos maltratan lo qual no hariamos por nosotros y en caso seria deshonesto como por ellos sea honestissimo: muchas cosas ay en las quales quitamos de nuestros prouechos, por nuestros amigos: demanera que esta opinion que dize: que amemos a nuestros amigos como a nosotros no es buena. La segunda es que midamos la amistad de tal manera, que amemos como nos aman: quan vano fin de amistad es este, si auemos de medir la amistad de tal manera que no demos mas de lo que auemos rescebido, ni sobrepujemos en la menor cosa del mundo a lo que nos han dado: de quan poca estima y valor seria la amistad si huuiesse ô andar haras con ras de los beneficios hechos y rescebidos. El tercero fin y peor destos es que tengamos a nuestros amigos en tanto como ellos se tiẽ y no mas: es muchas vezes en muchos vn animo tan humilde y tan objecto, vna esperança tan quebrantada y tan fuera de pensamiento de pensar que merescen mas de lo que tiẽ (avnque sea muy poco) que parece que hariamos injuria a la amistad si no los tuuiessemos en mas de lo que ellos se tienen, no conuiene pues al buen amigo ser con el que ama como por ventura el amado es consigo, deue el tal con gran cuydado y diligencia leuantar el animo y la esperança de su amigo a mejor estado y condicion: ansi que pues estos fines y terminos de amistad como auemos demos

trado no solo no son buenos, mas ni medianos. Resta constituyamos vn termino que sea tal: conuiene primero que digamos aquello que muchas vezes Scipion acostumbraua responder: dezia el dicho Scipion no auer mi poder se hallar mas neffando dicho, ni mas enemigo de la verdadera amistad que aquel que dezia que conuenia amar de tal manera, como hombre que auia de aborrescer en algun tiempo, dezia mas que por ningun modo se podia persuadir a creer que aquel dicho fuesse de Biante, como se dezia vulgarmente el qual fue vno de los siete sabios, antes creya auer sido dicho de algun hombre peruerso y ambicioso. De que manera es possible qué vno pueda ser amigo, del qual ha de pensar que puede ser su enemigo? si aquesto assi fuesse necessaria cosa seria que desseassemos que nuestros amigos offendiessen para que con la tal offensa nos diessen causa de reprehendellos. Mas desto si aquesto fuesse verdad, no menos necessario era que nos pesasse de los bienes de nuestros amigos: por lo qual digo que aqueste precepto cuyo quiera que sea aprouecha mas para desterrar la amistad de la tierra que no para conserualla: con mas justo titulo deuiera dezir el auctor del, que tal diligencia auiamos de tener en amar, que amasemos a aquel que nunca jamas pudiessemos aborrescer, y no de la manera que lo dixo que amassemos siempre como hombres que auian de aborrescer. De aquestos fines y terminos de la amistad, de tal manera los auemos de tomar y vsar dellos que siendo nuestros amigos, de tales costumbres que en la verdad no aya mas que pedir, deuemos en voluntad y obras de conformar nos con ellos de tal arte que no sepamos querer ni hazer mas de lo que ellos quisiẽ. Y si acontesciere caso en el qual la siniestra fortuna

se hiuiere tan mal con ellos q̃ padezcan detrimẽto al guno deuemos los con todas nuestras fuerças ayudar, excepto en aquellas cosas, q̃ por ayudar en ellas se nos consiguiria, no tá buen hombre: no cõuiene menos pre-ciemos la fama por nadie. Mas toda via me buelvo a Scipion el qual nũca solia abrir la boca, sino pa hablar de la amistad. Solia muchas vezes quexarse por que en todas las cosas suelen ser los hombres mas diligentes que en la amistad: dezia q̃ no auia ningun hombre q̃ si le preguntasse q̃ tantas cabras y ouejas tuuiesse que no le dixesse como no supiesse contar quantos amigos tuuiesse. Dezia tá bien y con justa indignacion de la gran solicitud y diligencia q̃ ponian en adquerir estas cosas, teniendo señales ciertas por las quales conoscian lo que era bueno y lo no tal, no teniẽdo señales q̃ pudiessen demostrar los buenos amigos: conuiene pues q̃ en el escoger de los amigos miremos siempre q̃ sean constantes, firmes, y no mudables, de los quales vemos auer pocos y essos que ay son tan dificiles de conoscer: q̃ sino es por gran experiencia no los conosceremos: es de prudẽtes q̃ en rescibiendo vno por amigo, no luego se fie dl todo secreto, sino como suelen hazer los marineros q̃ antes q̃ suelten las naues al arbitrio de la yre tientan si ay vado o no, para que segun aquello se rijan: algunos ay q̃ en pocas cosas demuestran lo que son, assi como algunos por cobdicia de poco dinero, no lo quieren dar o empreſtar a sus amigos teniendolo: a dõde claramente demuestrã sus amistades quales son: otros ay q̃ lo que en pocas cosas no demostraron demuestran lo en cosas de mas precio, y de mas tomo. Si algunos hallaremos que les parece ser gran mal tener en mas vna poca hazienda que la amistad, no hallaremos ningunos que quieran mas la amistad que los publicos officios de los quales consi-

Digitized by Google

guen vn poquillo de honrra. Flaca es la humana natu
leza para menospreciar los mandos que dessea, los qua
les si alcança, paresce que con justa y sufficiente razon
por tan gran cosa, menosparescia la amistad. Ansi que
verdaderas amistades, raras vezes se hallá en aquellos
que pretenden los semejantes officios: como es possible
q̃ sea amigo verdadero el que quiere mas su prouecho
que el de su amigo: que diremos de la gran difficultad
que ay en subvenir a las graues necessidades, y alos ca
lamitosos infortunios, y a los fieros reueses de fortuna,
que casi cada dia por nuestros amigos passan? no dize
Ennio sin gran razon cognocer se el amigo cierto en la
cosa incierta. Son communmẽte arguydos de mudables
y vanos los que en la prosperidad dexan y menospreciá
la amistad, y son no menos tenidos por incostãtes o por
mejor dezir malos los que no fauoresscen a sus amigos
quando en necessidad los veen. El que en qualquier
extremo destos se demuestra constante, estable, y no
mudable, sino tal como bueno podemos creer que es
vna cosa muy rara en la vida, y que el tal es mas de lina
ge diuino q̃ no humano. El firmamento o cimiento dela
stabilidad y firmeza es la fe, la qual summamente dessea
mos en la amistad, por que no es possible nada constan-
te si caresce del cimiento de la fidelidad: conuiene siem
pre escojamos hombres simples y yguales a nosotros
los quales se deleyten con nuestro bien y se duelan de
nuestro mal, nunca admitamos a nuestra amistad ho m-
bres doblados y que tienẽ vna cosa dentro y otra muest
ran de fuera, porque los tales nunca son fieles ni ver-
daderos amigos: deuemos mas considerar por que tan
bien esto haze mucho al caso para el negocio de que ha
blamos, si los que auemos escogido pa amigos se huel-
gan con las cosas q̃ falsamente nos leuantan, o si les dan

credito alguno, por q̃ en esto no menos se conosce la cõstancia y firmeza de cada vno: por q̃ assi venimos a cõclu
yr como ya diximos no poder auer amistad sino entre buenos: pertenesce al que es bueno guardar dos cosas en la amistad: las q̃les si guardare podremos le llamar con justa razõ sabio. Es la primera q̃ las hablillas q̃ de sus amigos le dixeren que no las crea ni las admita dando oydos a ellas. La segunda que no aya nada fingido en la amistad. Aborrescer claramente a vno mas es õ nobles que no encubrir y ocultar el tal renco: cõ el blã do gesto, mas desto el que amigo fuere no solo no ha de dar credito a lo q̃ le dixerẽ, mas avn el no ha de ser sospechoso en la menor cosa de la vida, ni ha jamas de pensar que por parte õ su amigo se ha offendido y quebrãtado algo. Juntamente con esto ha de ser la amistad blanda y suaue, sin tristeza algũa, sin scueridad, ni grauedad. Sigue se ya q̃ veamos vna dificil question q̃ vulgarmente los hombres preguntan: es la question esta si conuenga tener en mas los amigos viejos q̃ los nuevos, siendo los nuevos no menos buenos q̃ los viejos, no menos honestos y virtuosos. Duda es esta por cierto no digna entre hombres se trate: no es licito ni conueniente q̃ aya hastio en la amistad como en las de mas cosas, antes como en los vinos hazemos q̃ ha aq̃llos q̃ son mas viejos tenemos en mas, assi ni mas ni menos deuemos hazer en los amigos: de adonde y cõ razõ dize el vulgo q̃ se hã de gastar muchos modios de sal antes q̃ la amistad sea cumplida y acabada y pficionada: si los nuevos amigos nos leuãtã la esperãça creyẽdo dellos q̃ serã tales como buenos deuemos los admitir a nra amistad, mas no por esso deuemos dexar los amigos viejos: no ay ninguno q̃ no quiere mas vsar de la conuersaciõ del q̃ conosce que no de la nueua y que nunca trato: y no solo en los hom-

Digitized by Google

bres conoscemos ser tenida en mas la antiguedad y acostũbrada cõuersacion mas avn en aquellos lugares q̃ son siluestres y mõtuosos nos deleytamos mas que en otras partes mas amenas solo por q̃ en los tales nos hemos criado ⁊ viuido. La mayor cosa q̃ yo hallo en la amistad y sin falta digna mas de cõsideracio es que los que son poderosos y grandes se hagan yguales cõ sus amigos q̃ son de mas bajos quilates: assi como vimos a Scipion que como fuesse muy poderoso, nũca por esso tuuo en menos a Philo y a Rutilio ⁊ a Mumio avnq̃ sin ninguna comparacion eran menores que el. a Quinto maximo no menos q̃ ha aquestos dichos tenia no por mas de por q̃ era amigo avnq̃ no tan poderoso como el. Anssi pues lo deuẽ hazer todos los q̃ alcãçarẽ algũa buena fortuna, repartiendo siẽpre ỏ los tales dones q̃ los dioses les dierõ entre sus amigos ⁊ conoscidos. ỏ manera q̃ si nascierõ ỏ pariẽtes pobres es licito q̃ acrescientẽ pudiẽdo sus bienes, poniẽdo los siẽpre en mas hõra ⁊ dignidad assi como muchos siendo hijos de reyes ⁊ grãdes señores viuierõ algunos años como seruos entre pastores teniẽdo se por hijos ỏllos, mas ỏspues conoscida la verdad, no dexarõ de tener el mismo amor y volũtad, o por ventura mayor q̃ antes auiã tenido: lo q̃l cõ mayor y mas legitima razõ deuemos hazer en los q̃ son verdaderos padres: por q̃ entõces verdaderamẽte se cõbra el fructo de qualquier excelencia y eminencia que vno tiene quãdo se reparte en los cercanos. Anssi como en la amistad dixe que los poderosos se deuen ygualar con sus amigos que no son tan fauorescidos de los bienes de fortuna, anssi digo tambien agora que los que son en estado ⁊ condicion infimos no les deue doler, ni avn pesar por que sean muy sobrepujados de sus amigos, o en ingenio, o en riquezas, o en grandes dignidades: assi co

Digitized by Google

mo comunmẽte vemos, mayormẽte si los q̃ poco pueden hazer o hã hecho algo por sus amigos es cosa muy comun saberir se lo muchas vezes. Sea pues esta la ley en la tal amistad que assi como conuiene q̃ los superiores se sometan a la correctiõ de sus amigos no tales, assi ni mas ni menos conuiene q̃ los inferiores no por esso los menospregien y tengan en poco antes los alaben y sublimen. Ay algunos que les son las amistades molestas como piensen neciamente q̃ son menospreciados, lo qual casi comunmente no acontesce sino en aq̃llos q̃ siẽten tan poco õ sus personas q̃ en qualquier cosa creen q̃ hã de ser menospreciados, a los quales no solo por palabras mas ayn por obras los deuemos apartar desta opinion, tanto deues fauorescer al q̃ amas quãto tu pudieres y el segun sus fuerças bastare a lleuar, por q̃ ningũa hõra hazer no podria, pudo Scipion hazer a Tulio cõsul por q̃ le vio apto para el tal officio, mas no pudo hazer a Lucio hermano suyo por q̃ por vẽtura no era sufficiente pa el consulado. Demanera q̃ en este negocio no solo auemos de medir lo que nosotros podremos hazer por nros amigos, sino lo q̃ ellos podrã, por que muchas vezes, segun nro poder hariamos mas de lo q̃ hazemos si los tales fuessen capaces dello: deuemos escoger por amigos no aquellos con quien en nuestra juuentud biuamos a caça y a jugar la pelota, y a hazer otros semejantes exercicios, sino a aquellos que son de semejãtes costumbres que las nuestras, y conoscidos por de honestas y loables costumbres por largo tiempo: no por otra causa no ay entre los buenos y los malos y entre los malos y los buenos amistad, sino por la gran destantia que ay en las costumbres y exercicios de cada qual dellos: podemos con sufficiente causa poner en la amistad tal precepto, que nunca por nuestro prouecho impida-

mos los prouechos de nuestros amigos: nunca pudiera
n eptolemo tomar a troya si diera oydos a lo que le ꝺzia
Licomedes, acerca del qual auia sido criado: muchas
vezes acontesce cosas, que poz el prouecho dellas nos
cumple apartar de nuestros amigos, y los que en tales
casos impiden la absencia ꝺ los amigos no solo no lo ha
zen bien, ni obran lo que deuen mas avn son poco jus-
tos en amistad: ansi que en qualquier negocio conuie-
ne consideremos que pedimos a nꝛos amigos y que cō
uenga rescibamos dellos viene muchas vezes no se que
calamidad en las amistades la qual summamente es ne
cessaria dexar; ya nos apartamos de la amistad que en
tre los sabios ay para hablar de la del vulgo, manan mu
chas vezes vicios no medianos de los amigos que poz
buenos teniamos, poz los q̃les paresce q̃ cōuiene dexar
la amistad, mas segū Catō las tales amistades hā se poco
a poco ꝺ yz perdiēdo, o como el dize hā se poco a poco ꝺ
descoser antes q̃ luego rasgar se, excepto si ōl tal apzesu
rado mouimiēto se cōsigue algūa no tolerable injuria,
poz la q̃l conuēga no luego auer aq̃l tā extremado moui.
miēto, y apartamiēto: empo si poz la mutacion sobze di-
cha se espera q̃ ha de auer algūa disensiō o rebuelta en
la republica, de tal manera se haga q̃ no solo no conozcā
q̃ ay enemistad, mas avn prouean como no se sepa la mu
taciō hecha: poz q̃ ningūa cosa puede ser mas tozpe en la
vida q̃ tener disensiō, cō el q̃ tuuimos poz muy familiar
Aparto se Scipion ꝺ la amistad de Quinto pōpeyo poz
mi causa poz la disensiō q̃ era en la republica. Deuemos
aduertir cō grā diligēcia, q̃ de tal modo apaguemos las
amistades q̃ no se bueluā en enemistades de las q̃les na
cē las afrētas en dichos y hechos: y si assi fuere deuemos
lo todo sufrir con grā modestia, ꝺādo aquesta hōzra a la
antigua amistad, assi pues procuremos sufrir q̃ antes sea

Digitized by Google

culpado el q̃ haze la injuria que no el que la reſcibe. To
das las calamidades q̃ en las amiſtades vienen reſultá
de vna vana deliberacion en amar, no eſcogiendo los q̃
ſon dignos de ſer amados o los que no lo ſon: aquellos
por cierto ſon dignos de la amiſtad q̃ tienen cauſas por
las quales mereſcen ſer amados. Raro linage (y cierta-
mẽte todo lo raro es bueno) es, y nada mas dificil q̃ ha
llar lo que de todas partes en ſu linage es perfecto: ay
algunos que no hallan nada bueno ſino de adõde ſeles
ha de conſeguir fructo, y aſſi eſcogen por mejores amí-
gos, a los que les pueden dar mas: eſtos careſcen de la
mejor y mas verdadera amiſtad: la q̃l no ſolo hemos de
amar por el fruto q̃ õlla eſpamos, ſino por ſi, q̃lquier hõ-
bre q̃ ſe ama a ſi miſmo, aſſi en la amiſtad es el verdade-
ro amigo Si aq̃ſto vemos en las beſtias, aues, agreſtes, pe
ces, y en todas las õmas fieras q̃ p̃meramẽte ſe amẽ aſſi lo
q̃l caſi por natural herẽcia les viene, y deſpues deſſeen
y cõ gran diligẽcia buſquẽ de ſu miſmo linage cõ quiẽ
viuan, lo q̃l hazen con vn deſſeo natural, y por vna ſimi-
litud del amor humano quãto mas lo deue hazer el hõ-
bre dotado de recto juyzio y razon, quãto mas pertene
ce q̃ ſe ame a ſi, y deſpues buſque vn amigo cõ el animo
del qual õ tal manera mezcle el ſuyo q̃ de dos volũtades
haga vna y de dos deſſeos vno y finalmente de dos ani-
mos, vno: ay muchos q̃ neſciamẽte deſſeã tales amigos
quales ellos no puedẽ ſer, los quales aquellas coſas pi-
den de ſus amigos q̃ ſi dellos fueſſen pedidas es cierto
que no las darian. Juſto es q̃ el que es bueno deſſee por
amigo ſu ſemejante: en los quales digo que puede ſer
la firmeza y eſtabilidad de la amiſtad (de la qual hemos
hablado) como los tales no ſe les de ninguna coſa por
los intereſes que comunmente ſuelen mouer a los de
mas no tales; demas deſto como ſean buenos holgar

Digitized by Google

se han con la justicia y rectitud, y cada vno como buen amigo querria rescebir los daños que para su amigo por ventura estauan aparejados estos ninguna cosa pe diran de sus amigos que no sea honesta y buena, los quales no solo se amaran y reuerenciaran entre si, mas se tendran el vno al otro verguença, por quanto quita gran hornamento de la amistad el que aparta della la verguença: y ansi es vn no pequeño hierro, en aquellos hombres que piensan tener licencia por la amistad para hazer todos los peccados y vicios que se les antojaren: ayudadora es la amistad de las virtudes y no cõpañera de los vicios, por que como la virtud sola y por si no pudiesse alcançar aquellas cosas grandes, conjunta y acompañada con la amistad pudiesse alcançar lo que sola no pudo: Este es el virtuoso ayuntamiento en el qual consisten todas aquellas cosas que mas los hombres dessean, en este ay honestidad, gloria, trãquilidad, del anima y summo deleyte, lo qual quien lo tiene biue vida segura de trabajos y infortunios, sin lo qual no puede biuir vida biuidera, si no subjecta a dos mil cuẽtos de males. Esto como ya sea cosa muy graue y muy excelente, ansi para alcançallo auemos menester dar obra a la virtud, sin la qual ni alcançaremos amistad, ni alguna cosa digna de gloria. Menospreciada la virtud, si algunos piensan que sin ella tienen amigos entonces conosceran que se engañaron quando mas los tuuieren menester. De manera que esta regla en la amistad es muy prouechosa, cõuiene a saber q̃ es mas necessario juzgar al q̃ q̃remos amar antes q̃ amemos q̃ no despues: mas como en muchas cosas no somos tã diligẽtes como es necessario antes somos negligẽtes assi lo somos en escoger los amigos, vsãdo a la postre õlo q̃ auiamos ã fazer al principio, y assi pmitẽ muchas vezes los dioses q̃

Digitized by Google

paguemos nro pocomiramiẽto: por q̃nto somos enrreda
dos ỏ tal manera ỏ todas ptes, q̃ero ỏzir q̃ somos ofm
dos ỏ aq̃llas cosas q̃ por ningũa manera pẽsamos q̃ nros
amigos harią, q̃ nos cũple mas q̃ de paso dexar la amis-
tad y ansi dexamos la cosa mas necessaria al hõbre por
no mirar primero lo q̃ tomauamos: vna es ciertamente
la amistad de la q̃l todos a vna boz consienten ser la me-
jor cosa del mundo avnq̃ muchos la menosprecian ỹ tie
nen no en tanto como dizẽ, meresce ser tenida. Muchos
ay q̃ menosprecian las riquezas, cõtentos cõ vna media
na passada. Otros tienẽ en muy poca estima las publi-
cas honrras por las quales andan otros muchos perdi
dos. Y assi ni mas ni menos otras inumerables cosas q̃
son de gran estima a cerca de vnos, son acerca de otros
tenidas en poco: mas de la amistad todos dizẽ a vna ma
no bien: todos la tienen en mucho: todos la tienen por
de gran estima, los q̃ administrą oficios publicos en las
ciudadas no pueden biuir por ninguna arte sin amigos,
los que se dieron al exercicio de las letras no puedẽ bi-
uir vida contenta sin amigos, y finalmente los q̃ ociosos
biuen, y lo q̃ mas es despãto es q̃ aquellos q̃ se dieron a
biuir en venereos delcytes si carescen de amigos a los
quales den parte de sus malos negocios parescelesque
mueren mas q̃ biuen; cũde no se como la amistad por to
dos los estados y condiciones de los hombres demues
tran q̃ no conuiene ninguna dellas carescer de amistad
y si caso algũo huuiere tą aspero y de tą estremadas con
diciones que de todo en todo huye la compañia de los
amigos, como en athenas oymos auer hecho vn hom-
bre llamado Thimon, empo no podra aq̃ste sufrir se sin
buscar algũo, como el qual en parte quiebre la dureza ỏ
su cõdiciõ. Aqueste conoscertamos ser verdad, si fuesse
possible que los dioses quitasen a vno de nosotros ỏ la

Digitized by Google

dulce familiaridad de sus amigos y le pusiese en vn lugar solitario dádo le alli todas las cosas q̃ dessease en abundancia excepto la cóuersacion ó los hóbres, quiẽ seria tá maço, o quiẽ seria tá leño q̃ dessease tal vida: có razó pues dezia Archita tarẽtino q̃ si fuesse possible q̃ vno subiese al cielo y viesse todo lo que alla ay de lo qual aca nos marauillamos, q̃ no rescibiria gozo ningũo sino tuuiesse algũo aquiẽ se lo pudiesse contar: assi que naturalmẽte aborresce el hombre la soledad, y escoge como por refugio la conuersacion dulce de su amigo: mas como la naturaleza nos demuestre por tantas señales lo q̃ assi es razon. Ay en la amistad vn vso multiplice y vario de amar, por quanto muchas vezes se dan ocasiones de sospechas y de ofender, las q̃les euitar, o disminuyr, o si nada desto fuere possible hazer sufrillas es de hombre sabio y prudente: deuen los que aman sobrellenar qualquier ofensa y la vtilidad que sus amigos pretenden por conseruar en ellos verdadera fe, a los quales deuemos amonestar las cosas que les son necessarias, y tambien reñilles en lo que mal bizieren, lo qual deuen rescebir no como hombres de poco saber asperamente, sino con aquella voluntad limpia, y sincero amor que se lo dizen: hallo en este caso ser gran verdad lo que mi familiar y amigo Terencio dize, en su comedia llamada Andria q̃ la lisonja atrahe mas amigos q̃ la verdad: molesta es la verdad y mas en estos tiempos pues que della nasce odio q̃ es põçoña de la amistad, mas mas molesta es la lisonja, con la qual regalamos y dezimos ser buenos los vicios y peccados de los que lisongeamos, llenando siempre a los que nos tienen por amigos de mal en peor: grá culpa es en aql q̃ menospreciando la amistad, admite la lisonja por la qual de cada dia es mas engañado. Deuẽ aduertir có grá diligẽcia los q̃ amonestã

a sus amigos, que la tal amonestacion que hizieren carezca de acerbidad. En lo que huuieremos ó obedescer a nros amigos deuemos con gran aduertencia mirar no aya lisonja algũa: la qual es ayudadora delos vicios antes q̃ destruydora dellos, y no solo no es licito q̃ có ella el amigo engañe a su amigo mas ayn a su capital enemigo. De otro modo cũple nos ayamos con vn tirano (có el q̃l sino es có lisonja no podemos biuir) q̃ no con nros amigos: el q̃ tiene las orejas cerradas a la verdad, y no quiere jamas oyr de su amigo verdad algũa, este tal prescito esta, no se deue esperar de su salud. Excelẽte porcierto es aquel dicho ó Catõ el q̃l comũmẽte en esta materia dezir solia, q̃ muchas vezes deuemos mas a nros enemigos q̃ a los semejátes amigos: por q̃ el enemigo que vna vez q̃ otra dezia verdad, y el amigo lisongero nũca. Lo mas malo que hallo y mas digno de reprehension en los que de sus amigos son reprehendidos es que reciben gran molestia por lo que no la deuian tomar, y no la toman por lo que se deuia molestar, quiero dezir que vno que es reprehendido no le pesa por lo que es reprehendido y pesale por la reprehension, no se contrista por el peccado que hizo y summamente se contristan por que fue reprehendido del. Como fuesse mas justo doler se del delicto que cometieron que no de la saludable reprehension que les fue hecha: es pues proprio de la verdadera amistad amonestar y ser amonestado, lo qual el que amonesta como lo haga libremente, ansi ni mas ni menos el que es amonestado lo deue rescebir no de otra arte que se lo dizen, ansi por la misma razon han de proponer los amigos de apartar muy lexos de la amistad las adolaciones, y lisonjas como la mas dañosa pestilencia de la vida, avnque este vicio de lisonja sea notado por muchas vias empezcer a los hom-

Digitized by Google

bres, mayormente vemos dañar por aquellos que todo lo fingen de tal arte que nunca dizen la menor verdad del mundo: viciosa es qualquier fiction, porquanto engaña con mẽtira debaxo de titulo de verdad, mas mucho mas viciosa es sin ninguna comparacion en la amistad, por quanto quita la verdad sin la qual no puede auer amistad, como la fuerça de la amistad consiste en que de dos animos por la voluntad hagamos vno; de que manera sera possible que el lisongero sea amigo como sea mudable, vano, inconstante, y finalmente como ande siempre a la voluntad del que lisongea de tal manera, que si el lisongeado quiere, el quiere y si no, no, assi como lo dixo Terencio debaxo de la persona de aquel adulador y lisongero Gnaton: de los quales ay oy semejantes a Gnaton muchos y mas supremos que el en fama de dichos y hechos. Mala es la lisonja mas avnque mas mala fuesse, no podria dañar sino a aquellos que la reciben de buena gana y se deleytã con ella y assi ninguno vemos ser lisongeado si no el que primero assi se lisongea, creyendo ser mas de lo que es: aqueste tal se deleyta con la lisonja, aqueste quando oye aquella engañosa y frigida bablilla, la qual es endereçada para su engaño dale tanto credito que piensa ser el verissimo testimonio de sus alabanças. Esta tal amistad no vale nada, ni merescе nõbre de amistad ni tal se permite, como el vno no quiera oyr verdad alguna, y el otro este siempre apunto y aparejado para engañar: no nos serian tan gratas en las comedias las lisonjas de los mundanos y trubancs, sino huuiesse en ellas algunos panpharrones soldados, a los quales los lisongeros adulasen. Grandes gracias dixo Trason acerca de Terencio que le auia hecho su amiga Thais, y no se contento el que estaua aparejado para adularlle con de-

Digitized by Google

zir grandes ⁊ dixo muy grandes: d̄ manera q̄ siempre la lisonja cresce, y assi de lo mediano dizen que es bueno y de lo bueno dizen que es bonissimo: por lo qual avnque con esta blanda vanidad sean atraydos los que con ella se deleytan y huelgan a engaño: deuemos amonestara los varones graues y constantes, que miren con gran diligencia no caygan en esta nefanda red. No ay ninguno de mediano entendimiento que no conosca al que lisongea, excepto, sino es tan nescio q̄ ni sabe hazer diferencia entre el que le ama o el que vsa con el de oficio d̄ adulador. Resta ya que descendamos a hablar de aquella amistad, de que primero diximos para que ya concluyamos esta materia. La virtud o Cayo fanio y Quinto sceuola es la que conserua y concilia las amistades: en la virtud consiste la conueniencia de las cosas, en ella mora la stabilidad y firmeza, en ella consiste la constancia: quando pues la virtud se leuãta y demuestra su claridad y luz, la qual como vea y conozca en otro allegase a el, para que ansi cobre dela claridad que enel que ama ve: y ansi conoscidas las luzes de entrambas partes crece poco a poco la amistad y amor de entrambos, digo amistad y amor por que emtrambos desciẽden de amar. por que amar no es otra cosa sino amar aquien amamos quiero dezir que no nos mouemos por vtilidad y prouecho que esperamos adquerir de los que amamos. Por esta sola beneuolencia amamos ha aquellos conoscidos viejos Paulo emilio, Marco caton, Cayo gallo. Publio nasica, Tiberio gracho suegro que fue de nuestro caro ⁊ amigo Scipion. Aquesta se demuestra mas entre los yguales: ansi como entre mi ⁊ Scipion, Lucio furio: y Publio rutilio, se declaro. Hechos ya nosotros viejos d̄leytamonos sumamẽte cõ vr̄a familiaridad y cõ la d̄ quinto Tuberõ y rutilio vergino, avnq̄ en vuestras

edades seays muy mãcebos: porq̃ es la vida humana tã fragil y caduca q̃ sino touiese aquiẽ amar o de quiẽ fuesse amada no tẽdria la menor parte ỏ plazer ỏl mũdo aunq̃ yo por la muerte fui priuado de Scipió, no por esso tẽgo pena pues se q̃ biue y biuira. Siẽpre ame la gran virtud de aq̃l generoso varó la q̃l se q̃ nò se acabo cõ su muerte, mas assi como fue de mi conoscida, se q̃ fera ỏ mis descendientes: ningũo aura q̃ intẽte alcáçar cosas grãdes q̃ no procure siẽpre de lleuar por exẽplo a este buen Scipion. Y assi digo q̃ ninguna cosa de las q̃ fortuna medio (aun que fueró muchas y grádes) no fue ningũa tan excelente como la amistad ỏ mi Scipió: cõ esta administre las cosas ỏ mi republica, cõ esta regi mis domesticos negocios, esta me fue a mi gran gozo, y suma alegria, nũca moleste a mi Scipió ni le offendi en la menor cosa de la vida: ninguna cosa oy del, q̃ no quisiesse: vna casa tenia mos entrãbos, vna manera ỏ biuir en paz y en guerra, y finalmẽte el q̃rer de entrãbos era vno, ningũa cosa quisso q̃ no quisiesse, ninguna cosa pedi del q̃ no me fuesse cõcedida. Que dire de los estudios y exercicios literarios en los q̃les nos exercitauamos todas las vezes q̃ delos populares negocios vacauamos: esto todo no cõ su muerte murio, mas antes de dia en dia mas cresce renouado con su glorioso memoria: aun que de todas estas cosas priuado fuesse como no lo soy no me faltaria consuelo, pues q̃ se por muy ueriguado q̃ aq̃l plazer no era eterno. Esto es lo q̃ de la amistad tenia que dezir, lo qual por vños ruegos, o Fanio y Scevola dixe: sobre lo qual os amoneste q̃ ỏ tal manera y en tal grado coloqueys la virtud sin la q̃l no puede estar la amistad, y excepta la virtud no tengays cosa en la vida en mas q̃ la amistad.

Feneſce la primera pte de Tulio: y prosigue la segunda de Luciano.

Digitized by Google

Dialogo de Luciano de la amistad. Interlocutores. Mnesipo griego y Toxaris scytha.

Mnesipo.

Ues esto toxaris. como que sacrificays acerca de vosotros a pilas y Orestes, teneys los por ventura por dioses? Tox. o Mnesipo sacrificamos los y digo que los sacrificamos no los teniendo por dioses, ni tal pensando pero creemos dellos que fueron hombres muy buenos y amigos dela virtud. Mnesi. teneys a caso acerca de vosotros costumbre de hazer alos hombres buenos despues que desta mortal vida han salido sacrificios como a dioses? Tox. no de la misma manera que a los dioses los honrramos mas honrramos los en algunos ciertos dias solenes y festiuales. Mnes. Que desseays auer dellos, o que esperays? ciertamente, no para conciliar la benouolencia dellos les hazeys estos sacrificios como ya sean muertos. Tox. ninguna cosa nos dañara tener a los muertos por propicios y fauorables, avnque no por este respecto lo hazemos principalmente sino que nos parescc que en hazer esto hazemos vna cosa muy mucho prouechosa para los que son en la vida por que viẽdo nos solenizar y celebrar la memoria de vnos tan claros varones ya defuntos por esta razon mouidos desseen hazer cosas no menos dignas ô memoria que las que fueron hechas de aquellos que solenizamos y festejamos su memoria. Mne. esto q̃ vosotros hazeys ser muy bien hecho, no ay quien lo dubde mas por que causa principalmente escogistes mas a Pi

las y Oreſtes para ygualallos a los dioſes mayormente como fueſſen hueſpedes de vueſtra tierra quiero dezir como en ella tuuieſſen poca familiaridad y conuerſacion: y lo que mas es ſiendo como fueron vueſtros capitales enemigos: por quanto deſpues que del naufragio fueron echados de aquellos que abitauan la ſcithia y dellos preſos y llenados para ser hecho ſacrificio dellos a la dioſa Diana matando los carceleros y multados de la vida los que por guardas fueron puestos matando al rey de vueſtra prouincia y preſa la ſacerdotiſſa del templo t hurtando les la dioſa Diana ſubidos en vn nauio menoſprecian las leyes publicas de los Scithas. Pero ſi por eſtos hechos days tãta hõra ha aqueſtos hombres facilmente alcançareys que aya muchos ſemejantes a eſtos. Ya ya mirad o ſcithas ſi deſde aquellos tiempos haſta oy aueys tenido otros que os trataſſen tan mal como aqueſtos. Mirad ſi es coſa que os cumple lleuar otra vez a Pilas y Oreſtes a vſa prouincia: para que hagan lo que primero hizieron: pareſceme a mi que haziendo eſto vendra a que menoſprecieys a los dioſes t quedeys ſin conoſcimiento de la religion y culto diuino, t ſi algunos tuuieredes los deſterreys de vueſtra prouincia haziẽdo ha aquellos hombres dioſes que vinieron para deſtruycion dellos y honrrando con grandes ſacrificios a los que contra voſotros fueron ſacrilegos y nefandos. Empero ſi por cauſa de eſtos males cometidos contra voſotros no hazeys eſto ſino mediante algũ beneficio y buena obra a voſotros hecha pregunto yo ya por q̃ ha aquellos que entonces no tuuiſtes por dioſes ni avn por buenos hombres al contrario agora les hazeys ſacrificios t conſtituyſtes acerca de voſotros fueſſen tenidos por dioſes mayormẽte ha aquellos q̃ falto muy poco ô ſer muertos y hechos

sacrificios a la diosa Diana vemos les offrecèys dones & victimas: ciertamente cosas de burla me parescen estas y que repugnan y contradizen mucho a las que primeramente ordenastes. Tora. Estos son cierto hechos preclaros & dignos ỏ perpetua memoria los quales me has contado de aquestos hombres que siẽdo solos dos ossassen vn hecho tan grande que apartados tanto ỏ su tierra ossassen passar el mar hasta ellos no nauegado de ningunos griegos excepto de aquellos q̃ de Argo passaron a la insula Colchos cõ Jason no teuiendo las temerosas fabulas que de aquel mar cuentan, menosprecian do el barbaro nombre q̃ tiene (es llamado mar inhospitable no habitable ni suffridor de gentes) teniendo en poco las barbaras gentes y fieras en condicion que de vna parte y de otra dizen biuir: a dõde como presos fuessen en tanto se mostraron fuertes y ỏ varoniles animos que no se contentaron con escapar se con la vida la qual es claro perdieran: pero rescibieron vengança de la afrenta que les fue hecha & assi mataron al Rey & a la diosa Diana hurtádo se fueron de alli. Como que me diras tu que aq̃stas cosas no son dignas ỏ memoria, & no simpliciter de memoria, sino de eterna memoria? Anesip. si por la nauegacion & peregrinacion dezis que los adorays como a hombres de gran esfuerço que no temieron las cosas que dixiste darte he yo no pocos mercaderes en este caso muy mas diuinos q̃ aquestos entre los quales son mas principales los de phenicia q̃ nó solo Aponto y ala laguna Beotis y a Bosphoro nauegã: pero ayn los vemos nauegar todos los lugares que en la mar dizen ser peligrosos, & sino todos, alomenos la mayor parte dellos assi como es esse mar griego q̃ dezis, a aquestos pues por que los mas de los animos nauegan todas las peligrosas costas marinas por la misma razõ los de

ueys tener por dioses de los quales los mas, o son tauer neros o bodegoneros, o de oficios mas viles ⁊ infimos que estos. Toxa. oye agora o marauilloso varon y pōde ra quanto mejor nosotros q̄ somos llamados barbaros sentimos d̄ los q̄ son buenos y, en este caso quanto os ex cedamos: por quanto ni en Argo, ni Micenes q̄ son las proprias tierras de estos que hablamos ay sepulchro d̄ Pilas ni Orestes ni memoria dellos. Acerca d̄ nosotros no solo sepulchro marauilloso, pero tēplo es demostra do cōsagrado a los dos amigos (como era justo) hazien do en el sacrificio, ostias, ⁊ oblaciones ⁊ toda la de mas honrra q̄ a vn dios se le suele dar: pero cō todo esto quie ro responder te a las objectiones que me pusiste por las quales te parescia no conuenir q̄ los hiziessemos tanta honrra como hazemos. A lo q̄ me dixiste que eran estrā geros ⁊ no naturales de Scithia aquesto no haze nada al caso para q̄ por esto sean juzgados por buenos, o por no tales, por q̄ nosotros no miramos para juzgar a vno por bueno que sea de nuestra propria tierra, o no como quiera q̄ lo sea: ni tenemos imbidia q̄ siendo estrange ros hiziessen muchas hazañas antes por los muchos he chos buenos ⁊ dignos d̄ varoniles animos los tenemos nosotros por muy naturales y en nr̄a Scithia nascidos. lo q̄ en estos hombres a los quales templos dedicamos nos espanta es vna amistad grande que nos parescio es tar entre ellos, por la qual fuerō como exemplo y decha do para otros dando vna ley como conuenga comuni car se entre los amigos la fortuna, la q̄l los Scithas viē do q̄ en cosas de amistad no poca gloria alcāçan, ordena ron y con razon todos los hechos q̄ Pilas por Orestes passo, y al cōtrario Orestes por Pilas en vna colūna de metal se escriuiessen, la q̄l se pusiesse en el tēplo de aquē stos: pusose en el dicho lugar la colūna ⁊ con tal ordenā

ça que el primer documento ⁊ institucion q̃ los padres a
ſus hijos dieſſen fueſſen las coſas en ella ſcriptas: ō tal
manera q̃ ſi fueſſe poſſible antes ſe oluidaſſe a qualquie
ra de los hijos los nōbres ō ſus padres y los ſuyos pro
prios q̃ no las coſas hechas por Pilas y Oreſtes: y por
q̃ eſta pintura nos ſea mas frequẽte a nr̃os ojos no ſe cō
tẽtaron nr̃os mayores con hazerla en la colũna: pero a
la entrada del templo, a la qual cabildo o portal llama-
mos nos pintarō las miſmas coſas q̃ en la colũna auia-
mos viſto, de vna pte a Oreſtes como nauegaua cō ſu a-
migo, y como hizieron naufragio acerca ō vnas muy fie
ras rocas: y como fueron de los Scithas preſos y llena-
dos para matallos de aquí la diosa Diana: y como la ſa-
cerdotiſſa llamada Yphigenia eſtaua ya aparejada pa ō
gollallos: al contrario ō la otra parte eſtaua pintado el
miſmo como ſe libraua de aq̃llas cadenas, y como mata
ua al rey llamado Toante ⁊ a otros muchos delos Sci-
thas ⁊ como no ſolo lo lleuaua a la ſacerdotiſſa Yphige
nia pero a la miſma diosa: vltra deſto como los Scithas
por demas cōbatiā vn pequeño batelejo en q̃ yuan. De
ay embalde tẽtado eſte negocio vnos ya heridos otros
por temor no lo fueſſen apartados de aquel cōbate dexā
do los yr ſe boluieron a ſu tierra: pero lo q̃ mas a mi pa-
reſcer ſer digno ō eterno y perpetuo nōbre es la veneuo
lẽcia ⁊ amor q̃ de parte del vno para el otro en aq̃l cōfli-
cto auia, a dōde el pintor puſo a cada q̃l dellos de ſi muy
deſcuydado: pero mucho ſolicito por la ſalud de ſu ama
do amigo teniẽdo en poco ſu propria muerte cō tal q̃ el
amigo q̃daſſe con vida, vnas vezes ponẽdo ſe el vno de
lante del otro pa reſcebir los golpes enſi ⁊ librar a ſu a-
migo dellos: otras vezes no bazieẽdo aq̃ſto libraua a ſu a
migo del tal peligro: vimos finalmẽte tanta veneuolen
cia, tāta fe, tāta humanidad, y tanta verdad entre ellos,
(y lo q̃ mas es en calamidades ⁊ infortunios) q̃ nos pa-

reſcio aq̃llas coſas no ſer de animos humanos, pero de muy mas q̃ diuinos, no como lo vemos entre vulgares hõbres q̃ tienẽ por amigos ha aquellos q̃ de la fortuna ſon fauoridos quãdo nauegã en eſte mũdo cõ viẽtos proſperos de riquezas ꝛ proſperidades las quales faltãdo y en lugar õllas ſucediẽdo aduerſidades no ſolo ſe apartan dellos: pero avn dizen nũca los auer conoſcido detando los en los golfos de aq̃llos peligros: vna coſa q̃ero q̃ ſepas o Mneſipo, y es: q̃ ningũa coſa los Scithas tienen por mejor q̃ la buena ꝛ verdadera amiſtad: ni ay negocio ningũo en la vida en q̃ mas ſe deleytẽ q̃ en conoſcer dos ſer verdaderos amigos de a dõde todos ſus exercicios ſon endereçados ha ayudar a ſus amigos ꝛ ſufrir por ellos todas las aduerſidades q̃ les fuerẽ puestas: y al cõtrario no tenemos por vicio el mayor õlmũdo reſpecto de menoſpreciar la amiſtad, ha aq̃ſte abominamos, deſte dezimos mal, ha aq̃ſte aborreſcemos: eſte finalmẽte, peuramos no habite en nra tierra, ni en ella ſe halle: por lo q̃l a Pilas y Oreſtes veneramos y cõtátos ſacrificios hõramos por q̃ en eſta virtud no fuerõ infimos, antes fuerõ excelẽtes ꝛ marauilloſos en la q̃l como tẽgo dicho noſotros los ſcithas nos remiramos mucho, y aſſi õlas marauillosas coſas q̃ hizieró les dimos nõbres ſon dichos de noſotros coracos q̃ quiere en nra lẽgua tãto dezir como dioſes q̃ preſidẽ a la amiſtad. Mne. en muchas coſas ſoys los ſcithas excelẽtes, no ſolo en la amiſtad õ la q̃l hablamos, po ſi no me ẽgaño ſoys tenidos por grãdes flecheros y no ſolo en eſto po en todos los õ mas exercicios õla guerra, po avn me pareſce q̃ pa pſuadir y amoneſtar excedeys a otras no pocas ꝓuincias: por lo q̃l ſegun lo q̃ me has dicho hallo q̃ cõ juſta cauſa y ſuficiẽte razõ aueys feeho dioſes a Pilas ꝛ Oreſtes. Pero cõ todo eſto, o varõ claro me pareſce q̃ en el arte cõ pitar no menos

excelẽte deues ser segũ me diste tambien a entender las pinturas q̃ me dixiste estar en el tẽplo ỏ Orestes, assi como era la ỏfensa del vno al otro ꝛ la pelea dellos cõ los Scithas cõ las ỏ mas cosas ya dichas: esto, o Toxares te hago saber q̃ siempre acerca de mi fueró los Scithas tenidos por hõbres de poca amistad antes agora los he tenido por barbaros y rusticos ꝛ demasiadamẽte Agrestes creyẽdo q̃ con amistad fingida ꝛ poca fe y con mucha yra ꝛ rauia q̃ naturalmẽte yo creya tener se ofendiá ꝛ maltratauá vnos a otros pensando por muy averiguado que ayn entre los muy familiares y allegados por parẽtesco no se guardaua la amistad y esto creya lo yo por muchas cosas q̃ dellos dezir siẽpre oy mayormẽte porq̃ me dixeró por muy cierto q̃ los hijos se comiá a sus padres despues ỏ muertos. Toxa. si por vẽtura nosotros en las cosas q̃ tocan a obedescer a nros padres y seruir los seamos mejores q̃ vosotros los griegos, o no, no cõuiene al presente lo alterq̃mos ni disputemos, pero q̃ en nra tierra aya mas amigos ꝛ mas excelẽtes y se guarde mejor la amistad q̃ en tu grecia no se me hara muy dificultoso mostrartelo: por tãto ruego te no te sea molesto oyr lo q̃ sobre este caso he visto a cerca de vosotros, si mi memoria no me miente, vosotros los griegos muy mejor que todas las gentes del mundo hablays de la amistad y blasonays della: pero exercitarla y poner la por obra esso no: de manera que solamente os contentays con dezir della muchos bienes, mas no poner la en execucion, ansi que quando viene tiempo las muchas palabras de la amistad dichas se pongan en obra, todos la dexays ꝛ no se como os apartays del parescer. Y mas desto quando en vuestros theathros, los que suelen representar tragedias os hablan desta, alabays los mucho, ꝛ de aqui todo lo que sobre esta materia hablan rescebis con

Digitized by Google

sumo gozo: y si a caso os ponen delãte los peligros que algunos por sus amigos passaron teneys les gran compassió y avn las mas vezes llorays, pero hazer vosotros por vuestros amigos cosas dignas de alabança en esso no se habla. Si ha caso acontesce tener el amigo necessidad de vuestro amparo, todas aquellas tragedias se bueluen en nada y como niebla se deshazen: nosotros los Scythas mucho al contrario de vosotros hazemos q̃ en lo q̃ toca ha alabar la amistad os damos la vẽtaja: pero en ponella por obra es cierto os excedemos en muchos quilates, por lo qual si te paresce q̃ dexados aquellos hombres antiguos q̃ fueron señalados en la amistad (por q̃ hablando destos vosotros sin falta sobrepujays trayendo nos por testigos a muchos poetas los quales con sus versos afirman auer auido gran amistad entre Achilles y patroclo entre Theseo y Peritho) hablemos de algunos qne en nr̃os tiempos han sido los hechos de cada vno declarando yo delos Scythas y tu de los griegos y el q̃ sobrepujare al otro, o truxere mejores y mayores exemplos de amistad sea el vencedor y declare su misma victoria como hombre que ha vencido vn honestissimo y hermossissimo combate, en tanto que tẽdria yo por muy mejor se me cortase la mano (por q̃ esta es la pena q̃ a los vencidos en nr̃a Scithia suelen dar) que no ser vencido en cosas de amistad y ser tenido por mas baxo en este caso q̃ vn griego. Beni. avn q̃ es no mediano negocio mas antes muy grande discutir y razonar esta materia con vn varon tan singular como tu y instruto con penetrables razones, pero no por esso floxamente y con tibieza apartando me del cõbate desamparare a toda la grecia dando te a ti la ventaja: por que ciertamente no razonable seria tantas naciones, tantas ciudades, y finalmente toda nuestra grecia ser de ti vẽ

cida sin tener defensor alguno especialmente como toda vuestra scythia fuesse vencida de aquellos dos q̃ poco ha me contauas segun lo declaran las muchas fabulas de los dichos y segun vuestras antiguas pinturas lo demuestran: y si ha caso yo de ti fuesse vencido, no la mano derecha cõsentiria me cortasen sino la lengua: y por no dar palabras al ayre quiero que sepamos, si para que vno de nosotros sea el vencedor, conuenga que cuente mas amigos, o mas hechos ỏvn amigo por otro. Tor. Ni quiero se conozca el que fuere digno de la victoria por contar muchos amigos ni muchos hechos dellos, si no que se tenga esta orden que cuente yo tantos hechos y tu otros tantos en numero, y si los que tu contares excedieren a los mios siendo mayores ỹ mas excelentes que ellos, que tu seas el vencedor y si yo sobrepujare en mayores ỹ mas grandes hazañas que tu seas el vencido, ỹ yo lleue la corona. Benesip. Muy bien hablas, por tanto conuiene que ordenemos quantos han de ser los que deuemos contar. Tor. Paresceme a mi que bastaria si cada vno de nosotros contare cinco exemplos destos. Benelip. Los mismos me paresce tambien a mi que bastaran, por tanto empieça tu a contar jurando primero que diras la verdad, porque de otra manera no me paresce que sera mucho fingir qualquier cosa a este negocio tocante como quiera que no aya quien le pueda contradezir: ya jurando sera gran mal, no creer todo lo que se dixere. Tor. Juraremos o Benipo. pues juzgas auer necessidad de juramento. Bne. O toraris paresceteq̃ de los dioses que en nuestra tierra reuerenciamos que bastara Jupiter Philio para mi juramento, o escogere otro dios por quien jure? Tor. Bastantissimo sera el juramento que por este dios tu hizieres ỹ ansi yo en mi propria lengua jurare

por vn dios de mi tierra. Beni. Sea pues testigo Jupiter Philio por el qual juro de todas las cosas que delante de mi contare, ó las quales parte dellas yo cõ mis propios ojos vi y otras de personas dignas de fe oy a donde ni dire mas de lo que vi ni oy, no fingiendo cosa alguna en todo ello que mia sea. Y sea en el primer lugar la amistad de Agatocles y Binia, la qual es agora muy frequentada y celebrada acerca de Jonia. Este Agatocles fue Samio de nacion varon en la amistad digno de perpetua fama ansi como el hecho lo declara: y quanto en esto fue supremo excediendo a todos los de su tierra, ansi en las de mas cosas no excedio nada a los hombres vulgares de los Samios por que ni fuesse señalado en linage, ni en riquezas. Este desde su niñez tenia amistad cõ vn mácebo llamado Binia natural de Ephesso hijo de Lision: quanto Agatocles era señalado en pobreza tanto al contrario el Binia era conoscido por rico el qual como suelen hazer todos los que riquezas alcançan, andaua muy acompañado de hombres que pretenden mas aprouechar se de los bienes de los tales que no aconsejalles lo que les cumple y ansi quanto son agenos de la amistad tanto son cercanos a los combites y deleytes. Entre aquestos andaua tambien este Agatocles no faltando a ninguno de los combites que Binia hazia avnque el como le fuesse amigo no aprouaua ninguna de aquellas cosas antes no solo no le parescian bien mas avn las reprehendia como verdadero amigo. Binia no por essas reprehensiones le deraua de tener por verdadero amigo, no como suelen hazer los tales: avnque ya viendo se acosado y continuamente del reprehendido empeço a no amarle tanto como antes, antes le mostraua no tan buen rostro, diziendo ser le muy enojoso y molesto por quanto el qual le amones-

Digitized by Google

taua que guardaſe lo que ſu padre con mucho trabajo
auia allegado para dexalle: y en tanto tomaua el buen
Agathocles eſte negocio a pechos que le vino tanto ha
aborreſcer el Dinia q̃ no permitia fueſſe admitido a los
combites q̃ por ſu caſa ſecretos hazia: finalmente fue el
deſuenturado de Dinia perſuadido d̃ aquellos liſonge
ros con los quales trataua y auia amiſtad aprouada q̃
era amado de Chariclea muger de Demonato varon yl
luſtre y entre los Epheſios en publicos officios mas
principal. Cuyas cartas muy llenas de lagrimas y d̃ pa
labras muy liſongeras fueron del reſcebidas y no ſolo
eſto la dicha le embiaua, pero guirnaldas de flores al-
gun tanto marchitas y mançanas cõ ſu boca mordidas
y finalmente todas aquellas coſas q̃ las ſemejãtes ſue-
len imitar y machinar: para que poco a poco con eſtas
artes enlazen a los deſaſtrados mancebos y pienſen q̃
ſon amados, por quanto haze mucho al caſo que hagan
todas coſas eſpecialmente para aquellos q̃ tienen opi-
niones que ſon hermoſos: los quales ſi ſupieren que an
dan enamoradas dellos vienen en tanto plazer q̃ de ne
cios caen como dizen en el garlito. Era aquella Chari-
clea dela qual hablauamos vna mugercilla muy elegã-
te y ciudadana y demaſiadamente deſhoneſta: de mane
ra que qualquiera que a ella yua facilmente alcançaua
lo que queria avnque livianamente lo intẽtaſe: aſſi que
en ningun modo ſe tenia que Chariclea dixeſe d̃ no: an-
tes eſtaua muy aucriguado el ſi para qualquiera q̃ fueſ
ſe: era muger muy artificioſa y ſagaz y mas enſeñada q̃
todas las rameras del mundo para atraer aſi el amante,
avnque eſtuuieſſe muy dubdoſo le vencia y atraya a ſu
amor y deſpues de traydo le enojaua, menoſpreciaua,
teniendo le en poco y echaua vna ſoſpecha que ſe que
ria paſſar a otro dexando le a el como a coſa de poco pro

Digitized by Google

uecho y menos estima, era en conclusion la muger mas prudente y enseñada y instruta en estas artes q̃ auia en toda grecia: ha aquesta trayan aquellos lisongeros de Dinia fingiendo muchas cosas para atraelle al desuẽturado al amor desta mugercilla. Ella pues q̃ a muchos nobles mancebos auia ya degollado, la qual auia metido inumerables amores, y auia despojado casas muy ricas despues que buuo a las manos al pobre de Dinia innocẽte y ingrato de todas aquellas cosas de las quales la maluada vsaua: ningũa cosa dexaua que a las manos le viniesse mas de aqui y de alli rapaua todo quanto podia: despues que ya fue señora de todo lo que quiso miẽtra procuraua caçar mas fue caçada, y assi acabo miserablemente, siendo causa de innumerables calamidades y infortunios q̃ a Dinia acontescieron por su respecto. Primeramente luego que en los amores se empeço a tratar embio le ella a el vna carta, despues ó la qual embia vna criada suya, la qual dixesse como su señora llorana por el, y como se maldezia, y como no queria comer, y como por su amor se queria ahogar: hasta que ya el nescio con estos engaños fue persuadido, que era hermoso, paresciendo le q̃ con razon justa el solo era digno de ser amado de todas las mugeres, de los de Ephesso mas q̃ todos los hombres dela vida. Ya despues de muchos ruegos alcançaron del q̃ la hablase, Despues dela qual vista facil conjectura era conoscer que vn hombre indocto como el seria engañado de vna muger sabia y hermosa y enseñada para qualquier deleyte, assi como para llorar con el, sospirar en hablando le, salir le ha rescebir quando viene, abraçar le quando se despide, alabar la hermosura por la qual ella con razõ sufre tantos trabajos, cantar le algunos chistes apropriados para su proposito, tañerle con alguna harpa o vihuela que es

Digitized by Google

vna cosa qué semejante sabe bien hazer, para que sino
cayere en vn lazo que cayga en otro, y ansí que por a ca
que por a culla no sele pueda yr: despues que huno he-
cho todas estas cosas sintio que el mancebo estaua ya
preso y debaxo dela melena y muy encẽdido en su amor
inuento otra mayor astucia para captiualle mas y fue
que le metio en cabeça que estaua preñada ól que es vn
lazo en el qual se enrédan los necios amantes: despues
desto fingia que no le podia hablar ni ver por temor d e
su marido el qual barruntaua vn no sé q̃ de su persona y
tenia muy gran cuenta con ella a donde yua y q̃ hazia y
a donde estaua y assi passaron se algunos dias q̃ ni le vio
ni le hablo. Estaua tan metido en el juego el desuẽturа-
do de Binia q̃ no podiendo sufrir la ausencia de tantos
dias llorаua quando no la veya y llamando aquella cõ-
pañia de falsos amigos q̃ con el andaua hasta ver el fin
de sus riquezas llorаua delante dellos y nombrаua mu-
chas vezes el nombre de su muy amada charictea y be-
sando y abraçando vna ymagen q̃ en vna muy bláca pie-
dra al propriõ de Charictea auia sacado dezia tátos de-
satinos como los semejantes dezir suelẽ: y no cõtento
con esto, pq estaua tá loco q̃ se hechaua en el suelo y ro-
daua de vna parte a otra como suelen hazer los q̃ estan
muy locos: y lo que mas de locura en este negocio auia
era q̃ en recõpensa de vnas pocas mançanas mordidas
q̃ auia rescebido y vnas guirnaldas secas le da muchas
cosas y buenas; sieruas y sieruos, heredades muchas as
si como son viñas de muy excelentes viñedos, huertas,
oliuares, y para otras plantas tierras muy buenas las
quales al presente contar seria demasiado, dio le vesti-
duras preciosas, pieças de oro y plata quantas queria
ó tal manera que su boca le era medida: finalmente dio
le tanto que la casa de Lision padre deste Binia que so-

Digitized by Google

lia ser la mas noble y sublime q̃ auia acerca ō los Jones, en breue tiempo fue la mas infima y pobre de manera q̃ la mas llena, con estos tratos fue la mas vacia y la q̃ antes vimos ser la mas acogolmada de riquezas, vemos agora tan agotada q̃ no tiene nada. Sacudido pues este y tan pelado q̃ ni cañon le dexo acordo ō dexalle y passar se a otro mácebo Cretense el qual entōces conocido por muy rico. anssi q̃ Binia fue menospreciado, no solo ō Chariclea, pero de todos aq̃llos falsos amigos q̃ con el andauan passando se todos al nueuo amante. Viendo se Binia de todos dexado fuesse ha Agathocles el qual sabia muy bien todos sus negocios y dale cuenta muy extensa de todos sus trabajos y avnq̃ con verguença al principio se lo cōto, po no obstāte esto le ō claro sus amores, su pobreça la arrogācia y presūpciō de aq̃lla astuta muger, la falsedad de sus amigos, su competidor y rival, y finalmente que no biuiria sino alcançase otra vez a su muy amada Chariclea: el qual Agatocles como buē amigo no mirando la poca cuēta que en su prosperidad auia hecho del, ni haziendo cuēta como sus buenos cōsegeros eran tenidos en poco y estimados los q̃ los falsos amigos le dauan, no teniendo en nada todas estas cosas bido a su tierra que era Samo, vende vna sola casa que tenia q̃ da los dineros della a su amigo: los quales como los rescibiesse el dicho Binia paresscio luego hermoso a Chariclea y anssi otra vez le embia cartas llenas de quexas por que no auia bido a vella, ocurrieron luego los amigos lisongeros a lisongealle, como viessen que tenia que dar: mas como prometiesse de yr a ella y fuesse casi al primer sueño estando dentro su marido, o por que lo sintio, o por que estaua auisado de Chariclea su muger (que todo se dize) saliendo de sus acechanças mando cerrar muy bien todas las puertas

Digitized by Google

para que ansi pudiesse coger al Binias, al qual como viesse empieça le amenazar diziendo que le auia de dar muchos açotes y no contento con esto echaua mano a vna espada diziendo que le auia de matar. Viendo se pues Binia acosado pensando los peligros q̃ le podian acontesceer, haziendo auer coraçon a donde no lo auia asiendo de vn cerrojo q̃ ha caso allí hallo mato ha Demonate marido de Charicleay viendo el tiẽpo oportuno para vengar se de Charicleadala otro golpe con su cerrojo y ansi la derribo y no contento con q̃ despues de cayda la dio muy grandes golpes con aq̃l cerrojo mas avn con la espada de su mesmo marido la dexo tan acriuada como merescia: entre tanto todos sus criados estando espantados con la nouedad del hecho viendo las muertes de sus amos acordaron prendelle, los quales como viessen que se defendia tambien acordaron de dexalle y poner se en cobro, viendo pues Binia no ser impedido de nadie fuesse en casa ó su amado amigo Agatocles a donde estuuo basta la mañana a donde conto sus hechos pidiendo consejo de lo que le vẽdria mejor hazer mas como amanesciesse viendo la casa ó gente cercada para lleualle por q̃ ya era publicado no pudo en ninguna manera euadirse: preso destos fue llenado avn adelãtado que entonces era gouernador de Asia, y este le embio al rey de los persas, este le desterro no mucho despues de este tiempo a vna ysla llamada Biaron a donde le mando estar basta q̃ muriesse. Agatocles empero que como buen amigo en todas sus cosas no le falto el solo de toda la mucha compañia q̃ tenia le acõpaño, ansi quãdo fue preso como quando fue desterrado, el qual de su propria voluntad por su amigo se desterro. Viendo pues la necessidad y falta grande que su amigo de las cosas necessarias tenia fatigando se mucho por no tener con

que bastantemente le pudiesse socorrer andando a jor-
nales aquello que ganaua daua a su amigo para que se
mantuuiesse: es tambien cosa de marauillar el gran cuy
dado q̃ tenia de seruille quando estaua enfermo, al qual
despues de muerto no quiso dexar, ni boluer a su tier-
ra, pareściendole ser gran inhumanidad apartar se de
su amigo avnq̃ estuuiesse muerto. Aqueste griego ami-
go, o Torares te be contado porque ha muy poco que
acontescio, y tan poco q̃ creo q̃ no ha mas de cinco años
q̃ este buen Agatocles murio en aquel destierro que vo
luntario tomo. Tora. Pluguiesse a dios que sin juramẽ
to me huuieras contado esto porq̃ pudiera no creello:
en tanto me paresce este amigo Agatocles del qual me
has dicho a los q̃ en Scithia ay. Ben. oye ya, o Tora-
res otro conuiene a saber de Euthidico Calcidense, del
qual Similo marinero me cõto jurandome auerlido el
testigo de vista de todo ello. Nauegando aqueste de yta
lia para Athenas lleuaua de diuersas partes muchos
hombres entre los quales lleuaua a Euthidico y junta
mente con el a Damon amigo suyo. Estos eran segũ me
dixo yguales ỏ edad, mas el Euthidico me dixo ser mas
robusto y de mayor fuerça, y al contrario el Damon por
quãto era enfermizo y de vna color amarilla como hom
bre q̃ auie poco q̃ auia salido de vna gran enfermedad.
ansi q̃ desde Ytalia hasta Scecilia fueron con muy pros
pero viento: empero despues q̃ de alli salieron siendo
ya puestos en el mar Jonio, nauegauan con gran tempe
stad, no les faltando vientos contrarios, de aguas gran
tormenta, tempestuosas ondas: y finalmente todas las
demas cosas q̃ con estas bastan pa echar vna nao a bon-
do no estando muy lexos ỏ aquel nombrado Zacynto
nauegando cõ la antena desnuda acordaró echar vnas
maromas grandes para impedir la gran fuerça de las

Digitized by Google

hondas y el impeto q̃ con los muchos golfos la mar ha-
zia siendo ya casi la media noche Damon q̃ por sus po-
cas fuerças y la mucha reuolucion de la nao a vna par-
te y a otra se le auia rebuelto el estomago acordo acos-
tar se a vn borde de la nao pa reuesar a donde como mu
chos se cargassen en acostádose demañadamẽte alli y la
fuerça del viento inclinandola cayo el dicho Damon de
cabeça en el mar y tan vestído q̃ en ninguna manera pu
do nadar: el q̃l day a poco espacio como ya se ahogase le
nátado de las hondas hazia arriba vio voses, estas co-
mo Euthidico las oyesse arrojando se en la mar nadádo
a vna parte y a otra asiendo a su muy amado amigo por
el qual auia puesto su vida en peligro aunque con gran
trabajo librole de la muerte. Estos como el vno caydo y
el otro arrojado en la mar anduuiessen en ninguna ma-
nera podian ser ayudados de los de la nao por quanto
aquel prevalido viento no los dexaua ser señores de es-
perallos: mas hecharó les tablas y maderos de la nao
para q̃ con ellos se ayudassen algun tanto y descansan-
do cobrasen alientos, para mas nadar. Pondera ya por
los immortales dioses que demostracion mas graue de
amor puede vno demostrar a su amigo: pondera si ay al
gun documento de mayor amistad que hecharse vno en
la mar siendo tan cruel como entonces era: pondera a-
quella gran tempestad con las continas hondas: pondé
ra la tormenta del cielo la temerosa noche: attende des-
to, pondera como aquel se ahogaua y como con las vas
cas de la muerte y la furia del agua, ya estaua aqui, ya
estaua alli y con todo esto siempre tenia gran cuyda-
do de dar la mano a su amigo: pondera con quanto ani-
mo se arrojo en la mar aquel buẽ Euthidico por no per
der a su amigo: pondera la gran felicidad que aquesto

de su amigo tenia, ⁊ haziendo aquesto ciertamente co-
nosceras quanto generoso amigo aqueste sea. Toxar.
a caso murieron aquellos, o sin esperança les vino algu
na salud? Mnesi. No murieron antes entrambos biuen
oy en Athenas a dõde estudian philosophia. De aque-
sto cuenta Mistilo solas aquellas cosas que con la cla-
ridad de la luna se podian ver las demas: cuentalas
oy en Athenas Euthidico a todos los que se las quie-
ren oyr. Despues del qual que si no me engaño no fue
nada mal amigo, oye ya del tercero. Eudamidas corin
tio de nacion, tenia por amigos ha Arateo, tambien co
rintio y a Charixeno Sicionio: estos summamente eran
ricos ⁊ poderosos y por tales auidos y al contrario Eu
damidas pauperruno ⁊ sin riqueza alguna. Aqueste a-
cabando la vida dexo vn testamento a otros ciertamen
te es possible que parezca ridiculo y digno de burla: pe
ro a ti como seas buen hombre, ⁊ sientas tambien de la
amistad ⁊ la tengas en tan gran precio no se si te pares-
cera ansi. El testamento estaua ansi scripto. Mando ha
Arateo que tenga cuydado grande de mantener a mi
madre y quando sea vieja que le haga todas las cari-
cias y regalos que hazer se pudieren: a Charixeno man
do que case a mi hija y le de el mayor dote que darla pu
diere (tenia aqueste vna madre ya vieja ⁊ vna hija de
hedad sufficiente para casar se) Item mas mando que
si alguna cosa acaesciere ha alguno dellos, o muerte, o
semejante desastre, que tome el otro el cargo de entram
bos. Publicado ya el testamento deste modo que he cõ-
tado todos los que sabian la pobreza de Eudamidas, ⁊
no sabiã la amistad tã grãde q̃ tenia con aq̃llos varones
burlauãse de tal testamento: assi q̃ ninguno se hallo alli
presente q̃ no lleuasse q̃ reyr quando se fuesse, diziendo,
por cierto bien se podran loar ⁊ ciertamente gloriar de

Digitized by Google

ser sumamente dichosos tales herederos q̃ tal herẽcia les cabia: mas los herederos a los quales esta máda se endereçaua oyẽdo las nueuas del testamento luego vinieron y con aquello auiẽdo gran gozo dieron por bueno todo lo en el testamento contenido: empero Charixeno aquien la hija auia sido encomendada: muriendo se de ay a cinco dias sucedio por nueuo heredero Areteo: el qual tomando la carga del segundo heredero y la suya pone en execucion el mandato de su amigo: y ansi sustento a su madre todos los dias q̃ biuio y caso a su hija, dando de cinco talentos que tenia los dos a su hija propria y los otros dos a la hija de su amigo, a las quales en vn mismo dia caso sin hazer mas por la vna q̃ por la otra, que te parece o Torares de aqueste Areteo: pareceteq̃ hizo buena demostracion dela amistad: el qual no consintio en ninguna manera què el testamento ò su amigo dexasse de ser cumplido. Pareceteser justo contemos este por vno de los cinco: Tora. no menos me pone en admiracion la confiança de Eudamidas q̃ la bondad de Areteo, porq̃ segun me parece en mandar aquello declaro q̃ lo mismo hiziera el por cada vno dellos avn q̃ no lo dexo scripto. Abne. razõ tienes mas oye ya cõ atẽcion y contar te he el quarto. Zenothemio Charmoleo Basiliensede nacion me fue amostrado en Italia: el q̃l auia sido embiado por embaxador de su propria tierra el qual, no solo no era de mala disposicion, mas avn era hermoso y gentil hombre y lo que mas es, q̃ era rico sobremanera: tenia aqueste vna muger a la qual llenaua cõsigo en vn carro ò vna presencia nefanda, y máchada del medio cuerpo, tuerta de vn ojo: y finalmẽte mas parescia espantajo, o por mejor dezir infernal vision q̃ no muger: y como yo me marauillase mucho como el fuesse gentil hombre sufriese tal mascara por muger el q̃ a ca-

Digitized by Google

lo melo mostraua medio la razõ muy cumplida de todo ello y como se auiá casado me dixo porq̃ sabia la verdad deste negocio y era el tá bien oriundo de Basilia y con terrano õ Benecrates me dixo q̃ era padre de aquesta fea el qual era muy amigo de Zenotemio y no en riq̃zas menor: el q̃l õ ay a pocos dias q̃ auian empeçado a tener se por amigos, Benecrates siendo condenado fue despojado de todos sus bienes y con esto fue tenido por infame y no digno de oponerse a algun oficio de la republica y esto por sentencia de seyscietos hóbres assi como a varon q̃ auia juzgado mal y dado iniqua sentencia (es esta costũbre en nra tierra q̃ a los q̃ no juzgan rectamente los fẽtẽciamos por no ydoneos õ los oficios publicos:) no pues con paciencia sufria Benacrates este negocio vno por ver se cõdenado, y õ rico pobre, y lo otro por que de noble se via abatido y enagenado de los oficios de los buenos: y lo que mas le fatigaua y daua pena era esta hija de suficiente edad para casarse por quanto temia ya diez y ocho años, a la qual ni con toda la hazienda que su padre posseya antes que fuesse cõdenado ninguno por muy pobre y desuenturado que fuesse, tendria por bien la tomar por muger en tanto era de infeliz y desastrada disposicion mayormente que se dezia por muy queriguado q̃ tenia gran cuenta con la luna por q̃ quando crescia, crescia en ella vna cierta locura. Esto como a su amigo Zenotemio menecrates deplorase y con muchas lagrimas se lo contase da le gran animo como buẽ amigo diziendo q̃ no le faltara en su vida lo necessario, y a su hija que no le faltara marido digno de su linage, y diziendo esto luego tomandole por la mano lleuo le a su casa a donde de las muchas riquezas que en ella tenia le da no pequeña parte: y mandando sparejar vna sumptuosa cena combida a todos sus amigos, y entre estos.

E.

Digitized by Google

mãda llamar a Benecrates como q̃ fuesse persuadido de todos aquellos amigos q̃ tomase a su hija por muger. Despues q̃ acabado ya el combite y de sacrificado a los dioses dádole vn vaso muy lleno d̃ vino dixo assi, toma ya Benecrates este vasso lleno q̃ tu yerno te da por simbolo y señal de afinidad por quáto yo tẽgo de tomar oy a tu hija por muger, el dote yo digo q̃ me lo has dado y que fueron veinte y cinco talentos. Respondio q̃ nunca los dioses permitiessen q̃ vn mancebo hermoso y d̃ buena disposicion se infamase por casarse con vna disforme donzella. De lo qual Zenothemis no haziẽdo caso auiẽdo a ella acesso quedose casado conella hasta oy a la qual ama mas q̃ nadie pensar puede trayendola tambien tratada como ves y no solo no le pesa del matrimonio, mas avn se huelga dello y lo tiene por gloria ansi q̃ no teniendo respecto a la hermosura o fealdad de la disposicion no teniendo en nada las riquezas, ni teniendo cuenta con ellas con tal que su amigo no padezca detrimento: menospreçia la fama por su amigo no le teniẽdo por esso por peor por que fue condenado de seyscientos, ni por esso dexo de allegarse a su parentesco, avn que paresce q̃ la fortuna le quiso gratificar en dalle de aquella disforme muger vn hijo el mas lindo y mas acabado que se puede hallar. Va aqste como su padre le llevase vn dia a su curia, o senado a donde consultauan los negocios q̃ la republica participantes vestido el niño cõ vestiduras negras y de luto pa q̃ atraxesse mas a los juezes haver misericordia de su abuelo. Ansi q̃ el niño metido alla dentro haziẽdo mil visages a los juezes comouidos con aquellas cosas q̃ le vian hazer no solo se cõtẽtaron con restituyr la fama a Benecrates, mas avn le bolvieron toda la hazienda que le auian tomado por la sentencia de aquellos seyscientos de que ya dixmos. Estas co-

Digitized by Google

sas me conto aquel Masiliense que Zenothemio auia hecho por causa de su amigo, las quales si no me engañono son pequeñas como tu tambien lo ves. Resta que diga el quinto para que concluya el numero q̃ concertamos, y para ya hazer fin contar te he de vn Demetrio sinuense: este Demetrio nauegaua a egipto ⁊ juntamente con el yua Antiphilo alopecense con el qual desde su niñez tenia grande amistad por que auian sido criados juntos y enseñados en vna misma disciplina y debaxo de la correction de vn mismo maestro conuiene a saber debaxo de aquel Sophista de Rodas del qual no ay pequeño nombre. Antiphilo tambien era enseñado en la arte medica y a caso fuesse juntamente con Demetrio a Egipto a ver las piramides de las quales como fuessen tan altas, se dezia por cosa de verdad ⁊ muy cierta que no hazian sombra. Fue tambien a ver a Mnon del qual dezian que cada mañana en nasciendo el sol daua bozes era este tiempo en que caminauan tan rezio por causa d̃l mucho sol que no lo podian sufrir y como Antiphilo fuesse algun tanto delicado, viendo esto acordo de quedar se en Egipto con su amigo Demetrio mientra q̃ el yua a verlo dicho, entre tanto quiso la fortuna que le acontesciesse vna calamidad tan grande que para salir della auia menester vn amigo semejante al que tuuo, por quanto vn criado suyo del qual se dezia que era de su misma tierra y de su nasciõ, y tenia su mismo nombre Tomada en aquel breue espacio de tiempo amistad con vnos muy grandes cosarios ladrones concerto cõ ellos de hurtar todo lo passible ⁊ para cumplir breuemente lo concertado entraron en vn templo de Anubis que como bien sabes es dios de los Egipcios y hurtaron al dios que era de oro y dos vasos de lo mismo que tenian los sacerdotes para el seruicio del tẽplo hurtarõ vn ca-

duceo y finalmẽte otras muchas cosas semejantes a estas, lo qual pusieró en casa de aquel siro: de ay halladas estas cosas menos prendieró a los auctores deste negocio, por q̃ los vieron estar partiendo entre si ciertas cosas dellas mas como tuuiessen poca cõstancia en negar confessaron sin ningun detrimento todo lo q̃ auian hecho diziendo como ellos lo auian hurtado: y diziendo a donde lo tenian escondido. Lleuados pues a casa d̃ Antiphilo sacaron de debaxo de vna litera que estaua enel portal de la casa todo lo q̃ auiá hurtado, y assi lleuaron al siro siruo de Antiphilo, y a el mismo Antiphilo inocẽte y no sabidor deste negocio el q̃l estaua oyendo a su preceptor quádo le fueron a prẽder: y no era ninguno q̃ por Antiphilo hablase, ni le ayudaua nadie antes los amigos q̃ antes tenia le desamauan como a malo y sacrilego y hõbre q̃ auia robado el tẽplo d̃ Anubis, por lo q̃l temiẽdole como a miẽbro podrido y enagenado d̃ su dios creya hazer grá pecado y grá ofensa a su dios si comiessen, o beniessẽ, o cõuersassen cõ el: y cõtradiziẽdo le la fortuna mas miẽtra anda en estos negocios, dos siruos hurtádo todo lo q̃ tenia en casa huyerõ, y el desuenturado d̃ Antiphilo estádo cõ grádes prisiones era tenido (avn q̃ sin culpa) por el mas maligno y nesádo hõbre d̃ todos los malechores q̃ alli estauã, vltra desto pa q̃ Antiphilo tuuiesse algũ pscãso deparole dios avn carcelero el mas malo y el mas supersticioso y sospechoso q̃ hallar se podia, el q̃l pareściẽdo le q̃ hazia gran seruicio a dios, en vengar su injuria, pseguia ha Antiphilo por todas las vias y medios q̃ podia, y coma algũas vezes el pobre Antiphilo procurase descularse diziendo ser inocẽte d̃ aquello y ser sin alguna culpa temian le por esto por desuergonçado siendo summamente odioso delante de aq̃llos a cerca de los q̃les pcurava psuadir la tal disculpa,

Digitized by Google

mas como la humedad grande hiziesse impression en el
por quanto de dia y de noche esta en el suelo y de tal mo
do preso era que por ninguna manera podia estẽder las
piernas por quanto estaua metido en vn cepo de dia y
con la vna mano preso, y de noche hazian le dormir car
gado de yerro: allende desto fueron causa d̃ su enferme
dad y poca salud la grã bidiondez de la carcel, la qual
como fuesse pequeña ⁊ los presos muchos, no solo no le
era licito estẽder se mas aun rescebir huelgo era dificil,
juntauase a esto vn menear de cadenas, vn poco comer ⁊
menos dormir lo q̃l no era tolerable ni sufridero mayor
mente de vn hõbre no vsado en estos negocios ni en tal
genero d̃ vida exercitado: y como ya anduuiesse muy al
cabo por su gran enfermedad y tanto q̃ se temia de su vi
da por quanto no comia cosa ninguna ⁊ daua mas seña
les de muerte q̃ de vida: quiso la fortuna q̃ todo lo orde
naua q̃ vino Demetrio su muy amado amigo, mas no sa
bia cosa alguna del negocio: el qual como supiesse todo
lo que auia acaescido y en q̃ estaua el negocio vase lue
go a la carcel a ver ha Antiphilo, mas como fuesse tal
hora q̃ conuenia ya no admitir a nadie no le dexaron en
trar por quanto las puertas estauã ya cerradas y el car
celero dormia y sus siernos estauan en vela guardando
con gran diligencia no se saliese alguno: luego de maña
na como viniesse rogando con mucha instancia al carce
lero q̃ le dexasse entrar despues de muchos ruegos alcã
co lo q̃ pedia y como por toda la carcel buscase vna vez
y otra con mucha curiosidad a su amigo Antiphilo en
ninguna manera le podia conoscer por q̃nto con la mu
cha abundancia de sus males era tan mudado q̃ no co
noscerle no era mucho: assi q̃ andando todos los presos
de vno en vno assi como los que suelen buscar los cuer
pos muertos d̃ sus hijos o parientes entre innumeros mõ

tones de defuntos ⁊ como no le pudiesse conozer acer-
do de llamalle entre los demas viendo q̃ de otra manera
hallalle no era possible: respondio luego Antiphilo
a su nombre conosciẽdo la voz de su muy amado amigo
y viendo le q̃ yua hazia el aparto los cabellos que sobre
los ojos tenia muy suzios ⁊ por el mucho tiẽpo de su pri-
sion muy crescidos y ansi demostrose quien era. Vieras
aqui, o Toxares a qualquiera dellos vañando sus mexi-
llas con las muchas lagrimas q̃ de su so los salia el vno
de gran gozo y el otro de gran tristeza: y estando cada
qual como espantado del nueuo y no esperado espeta-
culo no se hablando por algun entreualo de tiempo ter-
nando en si Demetrio y con nueuo animo mirando a su
amado Antiphilo preguntole de todos sus sucessos y a-
contescimientos es fuerçale mucho mandandole tener
buẽ animo partiẽdo sus vestidos por medio dale la vna
parte y mãdale quitar aq̃llas podridas ropas las quales
por el mucho tiẽpo estauan viejas y desde aquel dia co-
mo su seruicio a su cargo ⁊ assi le siruio siempre negocia-
do su causa como suya y como le faltase cõ que pudiesse
mantener a su Antiphilo alquilauase desde la mañana
hasta medio dia a los mercaderes para lleuar desde la
ciudad al puerto cargos a cuestas al qual oficio procu-
raua allegarse porq̃ ganaua aunque con gran trabajo
medianamente con el: daua pues la metad de la ganan-
cia al carcelero para que le diesse entrada todas las ve-
zes que viniesse ⁊ la otra parte gastaua con gran libera-
lidad en todo aquello q̃ a su amigo cũplia, entre dia es-
tauase cõ Antiphilo para consolalle: pero de noche por
no apartarse de su amigo tenia delante las puertas de
la carcel hecha vna camilla de hojas de arboles ⁊ de yer-
uas en la qual se hechaua para descansar de los grãdes
trabajos q̃ de dia tenia: deste modo biuia algunos dias

de tal manera q̃ Demetrio entraua todas las vezes que
queriano le impediendo ninguno ⁊ ansi Antiphilo pas
saua con menos trabajo su pena con tener aquien dies
se cuenta della: mas como la fortuna ordenasse q̃ se mu
riesse vn ladron enla carcel, y aquesto segũ dezian cõ põ
çoña ordenaron que las guardas por ninguna causa de
xassen entrar a ningun libre en la carcel, por lo qual fati
gado ⁊ dudoso Demetrio viẽdo que en ninguna mane
ra podia ver ni hablar a su amigo fuesse ala carcel ⁊ acu
sase el mismo por malhechor diziendo que el auia sido
en robar el templo de Anubis para que ansi fuesse echa
do preso ⁊ pudiesse gozar dela dulce conuersacion de su
amigo Antiphilo. Oyẽdo esto el carcelero asse del y lue
go le lleua a la carcel, mas como la fortuna le fuesse ad
uersa nunca pudo alcançar del carcelero que le hechas
se en la misma cadena en que estaua Antiphilo su ami
go: quera lo que sumamente desseaua. Aqui ciertamen
te se conoscio el gran amor que a su amigo tenia viendo
como por su amigo menospreciaua todos los daños que
recrescer se le podian mayormente que como estuuiesse
enfermo el mas principal cuydado que tenia, era como
fuesse possible que pudiesse dormir, y como fuesse possi
ble que no rescibiesse enojo ninguno: y ansi comunica
dos entre si sus males passauan con menos trabajo ha
sta que acontescio vn negocio el qual les fue fin de su ca
lamidad, porquanto vno de los que alli estauan pre
sos no se de a donde alcançando vn lima qual para el se
mejante negocio cumplia limo las cadenas en que esta
uan presos ⁊ solto a muchos de los presos, los quales
mataron a las guardas q̃ alli estauan ⁊ fueron se ⁊ avnq̃
fueron muchos traydos: pero no por esso se dexaron de
yr muchos. Demetrio ⁊ Antiphilo no solo no se fueron
mas avn detuuierõ ha algũos de los q̃ se yuan: como ya

amanesciesse venido a la carcer el adelantado de Egip
to supo todo lo que auia acontescido, y embia por vna
parte ⁊ por otra a muchos hombres para que los truxes
sen, y llamados los que con Demetrio auian quedado
alabolos mucho por q̃ no auian huydo y soltolos luego
pero a Demetrio y Antiphilo como los tuuiesse por muy
mal hechores paresciole no conuenir por sola esta cau-
sa soltallos: viẽdo esto Demetrio dezia que por muchas
vias les injuriauã, si soltassen a los q̃ soltar querian ⁊ no
a ellos, por q̃ si por que no huyeron los soltauan, por la
misma causa lo merescian ellos, y si por malos los dexa-
uan a ellos en la carcel a muchos de los que libres ha-
zian auian con mas justo titulo por esta causa de tener
presos: mas como ni por esto pudiessen persuadir al juez
q̃ los soltasse, alcançaron alomenos del q̃ viesse luego su
causa: el qual como en nada los hallasse dignos de cul-
pa alabando los mucho soltolos, consolandolos prime-
ro del trabajo q̃ auian passado satisfizo selo muy bien,
por quanto dio a Antiphilo diez mil monedas y ha De
metrio dio al doble viendo la gran bondad q̃ acerca de
su amigo auia tenido. Esso oy, o Toxares en Egipto, An-
tiphilo. Demetrio yendose de Egipto dexo todo lo que
le auian dado a su amigo ⁊ passosse a la india diziendo q̃
avn que deuia ser culpado por dexar a su amigo, pero q̃
la culpa no era tan grande por dexalle despues de ya li-
bre dando le los dineros, fuesse como dixe. Estos son, o
Toxares los amigos griegos y desta manera se han cõ
los q̃ aman: empero si no nos huuieras notado al princi
pio de hombres q̃ blasonamos del arnes ⁊ toda nuestra
amistad cõsiste en hablar lo q̃ no haremos segũ tu pares-
cer huuiera cõtado muchas oraciones y excelẽtes q̃ De
metrio en juyzio por su amigo hizo, como por si no dixes
se nada, cõ lo q̃l no cõtento hazia se el el culpado y el q̃

auia hecho todo el mal por librar a Antiphilo. Mas como no viene mal sin bien y lo q̃ es mal para vnos es bien para otros, ordeno la fortuna que viessen tormẽto a vn Siro q̃ auia sido delles, el qual los libro diziẽdo q̃ no tenian ellos culpa alguna, de los muchos q̃ ay te he contado: aquestos o Torares por q̃ me ocurrieron mas principalmente que los otros a la memoria, resta ya que salgas al campo y nos cuentes otros tantos exemplos de amigos, los quales conuiene que no sean menores que estos sino quieres que te cortemos la mano. Torares pareselce q̃ me amonestas como hombre q̃ no piensa jamas ser vencido por razones algunas no menor cuydado deues tener para q̃ no te sea cortada la lẽgua que yo mas ya quiero empeçar ninguna cosa fingiendo, ni por nuevas palabras ponderádo lo, ni añadiendo ni quitando nada de mi casa por q̃ la costumbre q̃ entre nosotros ay unos es q̃ los mismos hechos lo demuestren q̃ no las palabras, ninguna cosa te contare yo q̃ no sea muy grande y digna de perpetuo nombre y q̃ nunca sea dela boca de los hõbres caydas: nunca te contare por gran cosa q̃ vno tomasse vna muger fea q̃ sin dote: no te dire yo de ninguno q̃ diesse dos talentos a la hija de su amigo, para casarse. Tan poco te alabare por gran hazaña que sin culpa ninguna se fuesse vno a la carcel por causa de su amigo como si fuesse mucho meterme yo a do se que no tengo de estar mucho sino q̃ me han de sacar luego. Ciertamẽte todos tus exemplos son de poco valor ni en ellos ay cosa digna de varonil animo ni de gran trabajo ciertamente yo te contare muchas muertes muchas guerras muchas afrentas rescebidas por amigos para que veas q̃ todo lo q̃ me has contado cotejado con lo de mi tierra es cosa de burla. Pero esto sino me engaño no lo harzeys sin causa por q̃ como biuays cõ mas paz q̃ nosotros

y sea vr̃a tierra mucho mas pacifica q̃ la nuestra espan-
taysos de cosas q̃ nosotros no hariamos caso: assi como
si nauegando hiziere buen tiempo no conosceras de los
marineros si son diligentes, o no: mas haziendo tempe
stad por fuerça los has d̃ conoscer: son acerca d̃ nosotros
cõtinas guerras por quãto, o cometemos a otros, o nos
acometẽ vnas vezes desseando defender nr̃os ganados
otras vezes procurando tomar los agenos: en estos ta-
les trances son pues menester los amigos, por lo q̃l cõs
tituymos nr̃os amigos teniẽdo los por armas jamas vẽ
cidos: mas p̃mero te q̃ero cõtar de q̃ manera escojamos
los amigos, no miramos como vosotros si es nr̃o ygual, o
si es nr̃o vezino ni ningũa d̃las cosas q̃ vosotros mirays
sino miramos si es valiẽte hõbre ꝛ si es pa hazer q̃lquier
varonil hecho, ha aq̃ste nos allegamos todos ꝓcurãdo
cada q̃l tomar le por amigo ꝛ no recusando q̃lquier tra-
bajo por ser admitido a su amistad: empo como sea de to
dos los q̃ se oponẽ pa ser escogidos vno especial admiti
do echados todos los otros, hazẽ luego tal cõcierto q̃ el
vno y el otro solamẽte jurã d̃ andar siẽpre jũtos dejamas
se apartar, y q̃ndo la oportunidad lo demãdare morir el
vno por el otro, hecho esto cortãse el vno y el otro enlos
d̃dos ꝛ cõ la sãgre q̃ en vn vaso cae vntã sus espadas y be
uẽ selo demas d̃spues del q̃l cõcierto no ay cosa en la vr̃
da q̃ baste pa apartallos nunca son mas de tres admiti-
dos estos cõciertos, por q̃nto el q̃ acerca de nosotros tie
ne muchos amigos tenemos le como a vnas mugeres q̃
hazẽ adulterio a sus maridos, ꝛ ni tienẽ ley, ni cõ el mari
do ni cõ los demas que tratã amistad, teniẽdo por cosa
muy cierta no ser v̄dadera amistad la q̃ esta partida en
muchas partes. Sabido aquesto acuerdo ya de cõtar lo
q̃ me cabe y empieço d̃ lo q̃ poco ha q̃ hizo vno llamado
Dandamis. Este dandamis del qual te tẽgo de dezir te-

nia amistad con vn hõbre llamado Amizocas el q̃l como
ha caso pelease cõ los Sauromatas fue preso: po cõuie-
ne porq̃ me creas q̃ haga yo tãbien juramẽto pues q̃ al
principio lo concertamos: por el viẽto y el cuchillo juro
de no te mẽtir en cosa ningũa q̃ de los Seithas amigos
te contare. Mne. ciertamẽte toxares biẽ acertaste en es
coger juramento seguro porq̃ me paresce q̃ no juraste
por ningũ dios. Tox. por vẽtura no te parece q̃ son dio-
ses el viẽto y el cuchiello: no sabes q̃ no ay cosa mayor a
los mortales q̃ la vida y la muerte? pues por aq̃stos ju-
ramos quãdo juramos por el viẽto y el cuchillo, por el
viẽto entẽdemos el ayre cõ q̃ respiramos q̃ es la vida por
el cuchillo entẽdemos la muerte. Mne. si por el cuchi-
llo entẽdeys la muerte cierto esta q̃ teneys muchos dio
ses d̃ la muerte cõuiene a saber la lãça, la saeta, el arca-
bus, la hoca porq̃ por todas estas vias y otras muchas
semejantes a estas podeys yr a la muerte. Toxa. dexa te
dessas burlas no lo quieras llevar tãto por el cabo escu
chaya, mira q̃ me has interrũpido la materia pues yo te
escuche a ti cõ atẽcion, deues me tu oyr y tener silencio
mientras q̃ hablare. Mne. di ya lo q̃ quisieres porq̃ yo
te prometo de no te hablar mas que si no te oyesse nada,
con razon cõfiesso q̃ me reprehẽdes. Toxa. quatro dias
auia no mas q̃ Dandamis y Amizocas se auian escogi-
do por amigos y bebido la sangre como ya te dixe hazer
al cabo d̃ los q̃les auiã venido a nr̃a regiõ los Sauroma
tas segũ se dezia cõ diez mil hõbres de ha cauallo ꝛ tre-
ynta mil d̃ a pie aq̃stos como cõtra nosotros fuessen q̃ no
espauamos nada d̃ aq̃llo ni pa la guerra estauamos aper
cebidos por q̃nto no esperauamos semejãte salto auer
se d̃ hazer en nr̃a tierra los mas d̃ nosotro se retruxeron
a tras como hõbres q̃ se apartauan del cõbate q̃ en nin-
guna manera podian vẽcer, otros por no hazer esto fue-

rõ muertos, y no fuerõ lleuados pocos captiuos, excepto si algũos por euitar la muerte ꝛ por no ser lleuados se passarõ de la otra parte del rio ha dõde nosotros teniamos no pocos exercitos, de tal manera por mãdado de nr̃os capitanes teniamos partidos los exercitos q̃ estuuiessen dela vna parte y d̃ la otra del rio Tanays. En este tal combate no contẽtos con los q̃ de nosotros auian muerto y lleuado captiuos, ni contentos con que nos auian robado todos nuestros ganados, ni contentos con despojar las tiendas todas d̃ nuestros reales sin dexar ninguna, delante de nuestros ojos vsauan de nuestras mugeres ꝛ hijas como querian sin auer ninguno q̃ les contradigesse en cosa ninguna. Amazocas fuera vno de los captiuos el qual como se viesse preso llamaua a grandes bozes a su amigo Dandanis trayendo le a la memoria la sangre que juntos auian bebido. Oyendo Dandanis estas bozes sin ningũ detenimiẽto viẽdo lo todos arrojase en el rio y passa hazia los contrarios, mas como los Sauromatas lo viessen yr armados sus arcos van se hazia el con proposito de matalle. conoscido esto de Dandanis da grandes bozes diziendo muchas vezes, zirin zirin, que quiere tanto dezir como si dixesse no me mateys que yo me doy por vencido; ꝛ assi al que dize esto es tal costumbre ya entre ellos q̃ no le matan. Saliẽdo Dandanis del rio lleuaronle los Sauromatas a su capitã al qual cõ gran instãcia pide a su amigo suplicando le vna vez y otra que se le de. Viendo el capitan la gran voluntad que tenia de lleuarle manda que le pague el rescate del y que se le dara diziendo; que ni soltara al vno, ni al otro sino le dan gran precio. Oyendo esto Dandanis dize que no tiene nada que le dar porque quanto tenia todo se lo auian ellos robado: empero si alguna cosa ay en la vida que el pueda dar que la pida y que la dara: y que

si quisiere que quede el captiuo por su amigo q̃ quedara
A lo qual responde el capitan ninguna necessidad tengo q̃ tu te des a ti mismo por esotro pues diziendo zirin te viste ya, cõuiene empero si quieres lleuar a tu amigo q̃ delo que enti mesmo possees des algo: oydo esto & preguntado q̃ que quiere, pidele los ojos el qual se los dio sin dilacion alguna: pagado ya el prescio dicho toma a su amigo y nadádo entrambos passan a nosotros. Aqueste hecho dio gran animo a todos los scithas & tuuierõ por cierto q̃ con todos los males q̃ auian rescebido no eran vencidos, como viessen q̃ tenian el mayor de los bienes el qual no le auian lleuado los Sauromatas cõuiene a saber la fe grande y bõdad q̃ auia entre los amigos, y tanto quanto dio de animo esta hazaña a los Scithas tanto temor puso a los Sauromatas: los q̃les vna noche dexando no pequeña parte de lo que auian robado se van huyendo, mas Amizocas no sufriẽdo q̃ por su respecto su amigo Bandamis estuuiesse ciego y el con buena vista sacose el mismo los ojos: y assi estan entrambos ciegos y por esta causa tenidos en mucho acerca de los Scithas y mátenidos del erario dela republica. Podras me tu Anesipo contar otra cosa semejante a esta q̃ aya acontescido entre vosotros avn q̃ añadas otros diez exemplos a los cinco q̃ cõtaste: pues hago te saber q̃ yo no fingi nada, ni añedi ni quite cosa alguna antes lo mas desnudo q̃ yo pude lo conte no adornando lo cõ palabras hermosas ni con maneras de dezir pulidas como vosotros soleys hazer: de adonde no dudo yo q̃ si tu cõtaras vn hecho como aqueste q̃ lo enjaezaras por muchos circunloquios y q̃ lo hermosearas con los mas excelentes vocablos que tu pudieras cõtando dela manera q̃ Bandamis se lo suplicaua al capitan y contando lo q̃ auia dicho quádo se sacaua los ojos y como selos saco

Digitized by Google

y diziẽdo como se auia buelto cõ su amigo y como auia sido rescebido ỏlos Scitas y desta manera se yo q̃ direras otras muchas cosas q̃ vosotros soleys fingir pa deleytar a los oyentes. Mas oye ya el segũdo que es casi yguala este, Bellita vn pariẽte deste Amizacas q̃ agora te cõte tenia amistad grãde cõ vn hõbre llamado Bastes. Los quales como fuessen acaça por malos ỏ sus pecados fue el Bastes derribado de su cauallo de vn leon y como el Bellita lo viesse apeando se ỏ su cauallo arremete al leon y quitale ỏlos dientes a su amigo ya casi ỏl pedaçado, por lo q̃l prouocado el leon ayra cõtra el Bellita asiendo del despedaçale el q̃l como se viesse ya mortalmẽte al leon vna daga por los pechos y assi murierõ todos tres. Nosotros por memoria de aqueste baziẽdo dos sepulchros enterramos al leon en el vno y enfrente deste a los dos amigos en el otro. Eran entre si de gran amistad Arsacomas, Lonchates y Mazenta. Aqueste Arsacomas amaua summamente a vna hermosa donzella llamada Mazeas hija del rey Leucanor el qual reynaua en bosporo: y como Arsacomas fuesse embiado por embaxador al rey Leucanor, sobre cierto tributo q̃ cada año suele dar a los scithas viẽdo entõces a mazeas paresciole tãbien q̃ se quedo alla y no truxo respuesta ỏ la embaxada q̃ le mãdauan, y como se detuuiesse tres meses mas ỏ lo q̃ solia tardar no esperãdo respuesta ninguna por q̃ ya le auia dicho el rey q̃ en lo q̃ tocaua al tributo que el lo embiaria: acordo de esperar hasta los desposorios de la dicha donzella de la qual se dezia que su padre la queria ya desposar: y es tal costumbre en aquella tierra que en los combites suelen pedir a las donzellas para casar se con ellas a donde cada qual se alabaua de lo que tiene y del linage que es y el que hallan de mayor calidad aquella lleua. Viendo pues el combite a dõde

Digitized by Google

se auia de bazer esto quiso la dicha ō Arsacomas que se hallaron alli muchos reyes ꝛ hijos de grādes entre los quales estaua Tigrapates rey de los Lazoros ꝛ Adirmacho principe de Maclinia. Conuenia que despues que cada vno se auia alabado ꝛ dicho lo que tenia fuesse combidado y que en el combite no hablasse palabra mas despues que estuuiesse acabado tomando vn vaso de vino lo vertiesse sobre la mesa y boluiesse otra vez de nueuo alabarse y contar de que linage era y que hazienda tenia y q̄ era lo que podia. Desta manera como ya todos huuiessē hecho aquesto, restaua Arsacamas: el qual despues del cōbite como pidiesse como los otros el vaso lleno de vino no lo derramo sobre la mesa, por q̄ acerca de los Scithas se tiene por gran peccado y por gran ofensa de dios, antes acordo de beuerselo: esto hecho buelto hazia el rey dize que le de su hija en casamiento por quanto la meresce mejor que todos los q̄ la demandauan por quanto tenia mas que todos ellos. Marauillandose mucho el rey por que lo tenia por vn hombre muy pobre y de baxa suerte pregunto le por burlar se ōl que quantas cabeças de ganado posseya ꝛ quantos carros (son los Scithas gētes ō muchos ganados los quales traben, de aca, para aculla, andando ellos y sus mugeres ꝛ hijos en carros con ellos.) Respondiendo Arsacomas al rey dixo q̄ no tenia ganados ningunos ni carros mas q̄ tenia dos amigos muy buenos y muy honestos y los mejores q̄ auia en toda la Scithia, oyendo esta respuesta el rey ꝛ los otros reyēdo se ōl menospreciarō le mucho y tuuierō por muy aueriguado q̄ estaua fuera de si ꝛ q̄ estaua borracho. passado aq̄l dia luego a la mañana ōl otro fue escogido pa marido de la donzella Adirmacho el qual manda luego aparejar para lleuar la a su reyno. Viēdo pues arsacomas como auia sido menospre

ciado del rey ⁊ tenido en poco en el combite vase a su ca
sa y da cuenta muy larga de todo ello a sus amigos dizie
do como auia dicho q̃ tenia mas q̃ todos en tener los por
amigos a ellos y como auia tenido en mas ha Adirma-
cho por q̃ auia dicho q̃ tenia diez vasos muy grandes ō
ro y porque tenia muchos ganados y grandes carros
diziendo que se la auia ya dado para que la lleuasse: des
pues desto dize como sumamente amaua ha Amazea y
que le daua grā pena su amor ⁊ que la injuria y afrenta
q̃ le fue hecha en no le admitir que le daua no menos pe
na que aquesta por q̃nto no solo el era el afrentado, mas
ayn ellos por q̃ quando dixo que la riqueza q̃ tenia eran
dos amigos haziendo burla del burlauan tambien de
llos: oydo esto toman de tal manera la vengança de la in
juria q̃ Loncates se obliga de cortar la cabeça a Leuca-
nor padre de la donzella y Abazantes de tomar se la al o
tro a quien auia sido dada y traella ha Arsacomas y pa
esto mandan al dicho arsacomas quedar para aparejar
gente y armas las mas que pudiesse diziendole, q̃ para
allegar mas gente se assentase en el cuero del buey. Or-
denado esto Loncates por camino derecho parte se pa
ra Bosphoro, y Abazātes, para los machilienses. a don
de el otro lleuaua la donzella yendo entrābos ha caua-
llo ⁊ muy apunto para poner se a qualq̃er peligro. Que
do pues en casa Arsacomas y de sus conoscidos allega
la mas gente q̃ pudo, mas como le pareciesse poca assen
tose en el cuero del buey: es tal costumbre acerca de no
sotros que quando vno ha sido enjuriado de alguno y
desea vengança y por ser de mayor poder q̃ el no la pue
de tomar mata vn buey ⁊ hazele en partes y pone le ha
assar, despues toma el cuero y estiendelo en el suelo ⁊
assientase sobre el teniendo las manos buelltas a tras co
mo hombre q̃ tiene las manos atadas y no puede vēgar

su injuria. Es aquesta costumbre acerca de nosotros la mayor manera de suplicar y mouer a compassion que tenemos: puesta pues la carne como diximos ha assar toma cada vno de alli lo que dessea y dando sobre el cuero que esta tendido con el pie derecho tres, o quatro cozes promete cada vno segun su facultad: vnos le prometen de embiar a su costa quatro hombres, otros diez, otros siete, y assi vnos mas y otros menos, y el que es tan pobre que no tiene aquien embiar promete a su mesma persona: y deste modo se allega siempre no pequeño exercito, el qual es muy rezio de combatir y haze muy gran daño a los contrarios por que les paresce que si assi no lo hiziessen serian como perjuros de lo que prometen. Allego Arsacomas con este negocio casi cinquenta mil de ha cauallo y veinte mil de apie. Allegado Lonchates a Bosporo el qual auia tomado a su cargo la muerte del rey, pregũta por el palacio real y yendo alla dixo ser embaxador de los Scitas: y que venia por mandado espresso de ellos: mandandole el rey que dixesse su embaxada, dixo assi. Dizen los Scitas sereniſſimo principe q̃ mandes que los pastores de tu reyno apascienten sus ganados en Trachon y que no passen de alli: y que los ladrones que dizes que veniendo de alla roban algunos lugares de tu reyno que no son embiados de consentimiẽto del pueblo sino que ellos se vienen a sus auenturas, por tanto te dan licencia que si los pudieres asir que los castigues como a malhechores esto es lo que los Scithas dizen: mas te hago saber, o rey que Arsacomas tiene vn gran exercito de gente para venir cõtra ti porque ha ya tres dias que esta assentado en el cuero del buey. Ya yo auia oydo esso (dixo el rey) mas ni sabia que era contra mi, ni que Arsacomas era el capitan deste negocio, contra ti es o rey este exercito, contra ti se apareja,

contrati se ordena. Es arsacomas capital enemigo mio el qual como vea que soy tenido en mas que el y que en todo lo que me pongo le hago ventaja no lo podiendo sufrir en paciencia procura en todo lo que puede mostrar la mala voluntad que me tiene: mas si me prometes de dar a Barcetia hija tuya por muger en breue tiempo te trayre aqui la cabeça de Arsacomas. Prometiole sin ningun detenimiento el rey de dar se la por quanto sum mamente temia a los Scithas, mayormente que conoscia la afrenta que auia hecho ha Arsacomas y se tenia por hombre que lo vengaria. Oyendo la promesa del rey, Lonchates dixo que en ninguna manera haria la menor cosa de la vida sino se lo juraua primero por que no queria el que despues no cumpliesse con el lo que le auia prometido. Mirando el rey al cielo para jurar dixo le Lonchates que no conuenia que tal juramento se hiziesse delante de nadie por que era possible que se lo dixessen ha Arsocamas y que le matasse. Pareciendo le al rey ser esta cosa razonable dize, que se vaya a vn tẽplo delos del dios mars, y que alli se puede hazer el juramento sin saberlo nadie. Entrando en el templo el rey con Lonchates mando cerrar las puertas del templo y que se apartassen todos de alli, y que ninguno entrase alla sino aquien el llamase. Viẽdo Lonchates las puertas cerradas y apartadas del templo las guardas del rey echando mano a vn puñal arremete a el y porque no diesse bozes atapale la boca y dale vna puñalada en los pechos y luego cortale la cabeça, la qual tomada debaxo dela capa, sale se a fuera, y dize que va a vn negocio por mandado del rey y que ha de boluer luego, por tanto que no entre alla nadie. Yendo se a la casa donde tenia su caualio subiendo en el buelue se a gran priesa a su tierra, no le siguiendo ninguno por que no sabian na

Digitized by Google

da: allego a su tierra sin ningun peligro y dado a su amigo la cabeça del Rey dixo como auia ya el cumplido su promesa. Esto es quanto a lo que toca al negocio ó Lonchates. Resta dezir de Macentes, el qual como en el camino bien supiesse lo que auia acontescido allegando a los Machliensses fue el, el primero que denuncio la muerte del rey: amonesto ha Adirmacho que fuesse luego a los bospozos diziendo, que el pueblo le elegia poz rey poz quanto era yerno del rey muerto: y que conuenia que fuesse luego poz que estando las cosas dubdosas no se mudassen y que su muger le siguiesse ótras poz la qual se creya que se auian de mouer los bospozos, dixo se ser Alano de nacion, y pariente muy cercano poz parte dela madre de su muger y q̃ era embiado poz parte de los hermanos de Mastera (que fue muger de Leucanoz y madre de su muger) para que lo mas presto que pudiesse fuesse a Bospozo y que no consintiesse que poz negligencia suya viniesse aquel imperio alos Eubiotos poz que aunque el Rey dellos fuesse hermano de Leucanoz, empero tenia gran amistad con los Scithas y al contrario contina guerra con los Alanos. Era macentes dela misma lengua y habito que los alanos y lo que mas demostraua ser della era que tenia los cabellos cortados como suelen andar los alanos y no traya tan grãdes los cabellos como los Scithas los suelen traher. Con estas cosas creo yo adirmacho que era assi como lo auia pintado: y como Macentes viesse que le tenia ya persuadido a esto, dixo estar aparejado, o para yrse con el a los bospozos, o para quedarse y llenar a su muger. Adirmacho pues oyendo esto dixo que pues era pariente que le haria mayoz plazer llenar a su muger poz qué yendo con el sólamente haria lo que vn buen caualliero podria hazer mas llenãdo su muger q̃ supliria poz

Digitized by Google

muchos. Diole su muger a cargo el q̃l de dia la lleuaua en vn carro y de noche en vn cauallo, y ansi en espacio d̃ tres dias la puso en Scithia: y entregando se la a su amigo Arsacomas en la mano dixo assi veys aqui arsacomas lo que te prometi: el qual con la vista no esperada muy alegre empieça de hazerle muchas gracias, mas como Macentes las oyesse dixo que no conuenia como ellos dos fuessen vna misma cosa darle a el gracias por lo que auia hecho: por quanto era cosa digna de risa si la mano derecha da gracias a la yzquierda por que la libro d̃ vn peligro, o el braço se alaba si guardo a la cabeça, como sea vna misma cosa. Assi que hazerme tu gracia a mi, es como qualquier cosa destas dichas. Como Adirmaco sintiesse las insidias y la burla que Macẽtes le auia hecho no fue alos bosporos por que supo que ya tenia el reyno Eubioto el qual auia sido traydo de los Sauromatas acerca de los quales auia sido criado, mas buelue se a su reyno y allega vn gran exercito y camina para Scithia a vengar su injuria y luego en su fauor va Eubioto acõpañado con vn gran exercito de Griegos y Alanos ꝛ Sauromatas por todos contados juntamẽte con estos los de Adirmacho nouenta mil hombres de los quales los treynta mil eran flecheros. Nosotros empero añedidos pocos menos de treynta mil hombres a los que auiamos allegado al cuero del buey saliendo a la batalla lleuamos por capitan deste exercito ha Arsacomas. Mas como a los principios nos fuesse contraria la fortuna, desbaratada vna ala de nuestro exercito fue diuidido en dos partes yendo a la vna parte con el capitan la mayor parte de la gente los quales no estauan tan vẽcidos que no podian avn bien pelear, y a la otra parte acontescio que fueron Loncates y Macentes los quales estauan muy heridos, por quanto Loncates era en

vn muslo herido y Macentes en la cabeça y en vn hombro. Sobre la qual parte cargo la mayor fuerça del exercito y ansi estauan en grandissimo peligro, Mas como Arsacomas viesse el peligro en que por su causa estauã sus amigos paresciendole no hazer lo que deuia si podiendo no los libraua del aunque fuesse conjactura de su persona: y ansi demostrãdo vn animo muy mayor que del se esperaua mayormente a tal tiempo poniendo las piernas a su cauallo arremete al esquadron de los enemigos con tanto impetu y furia que temiẽdo todos no vuo ninguno que le impidiesse el camino y ansi rompio por todos ellos y sacados sus amigos de peligro cobraron los suyos tan gran animo y al contrario fueron los enemigos tan temerosos que empeçaron luego de caer; especialmente que Arsacomas andando en medio de aquellas huestes cometiendo a Adirmacho leuantase sobre los estribos y dale vna tan rezia cuchillada en la cabeça que le hiende hasta la cinta. Y como los machlienses vieron a su rey muerto perdiendo el animo varonil que hasta entonces auian tenido desbaratan se todos vnos a vna parte, y otros a otra; despues los Alanos y Griegos, de tal manera que teniendo los Scithas el campo por suyo no cessan de matar hasta que por la oscuridad de la noche fueron impedidos. Otro dia despues vinieron vnos embaxadores de parte de los enemigos a pedir paz y amistad, diziendo que los Bosporos darian mayor tributo al doble del que solian dar: y que los Machlienses para confirmacion de la paz darian Rehenes, y que los alanos por nuestro respecto dariã guerra a los Sindianos que siempre suelen ser contrarios a los Scithas: desta manera se suelẽ auer o Mnesipo los scithas por amor de sus amigos Mnesip. paresceme de verdad o Toxares estas cosas q̃ me has dicho ser mas

fingidas que verdaderas por tanto perdonéme el ayre y el cuchillo por los quales jurafte fino te creyere. Tor. mira, mira no proceda esta incredulidad de la inbidia q̃ de nosotros tienes aunq̃ ni por no creerme me espátaras de tal manera que dexe yo de dezir otras cosas mayores que estas que de los Scithas se. Adneli. no quieras ser tan prolixo ni tan derramado en tus palabras hablando, ya de Scithia, ya de Bosporo, ya de Thracia: de tal manera que a penas te puedo entẽder. Tor. digo que soy contẽto, y que te quiero obedescer y dezir breuemente y en pocas palabras lo que me mandas por tãto escucha lo que por mi causa hizo vn amigo mio llamado Sisines. Yerando yo mi propria tierra acorde yr ha Athenas con desseo de aprender las letras griegas desembarque en vn pueblo llamado Amastris: yua conmigo Sisines amigo mio desde mi niñez: y como estuuiessemos en el puerto mirando ciertas cosas que en vna naue se trayan descuydados de nuestro hato que estaua en la nao en que auiamos venido entrádo ciertos ladrones lleuaron nos todo quanto teniamos sin dexarnos valia con que en aquel dia nos pudiessemos mantener: sabiendo lo que auia acontescido parescionos no ser cordura acusar de ladrones ha tantos mayormente por que si dixeramos todo lo que nos auiá hurtado viẽdo nos quales auiamos quedado tuuieran lo por imposible y no nos creyeran: consultauamos lo que pudiessemos hazer y al fin hallauanonos en tierra agena y sin blanca ninguna: y como yo esto viesse parescionme mejor de vna vez morir que no padescer cada dia muertes cõ hambre y consed, y assi propuse muchas vezes de darme a mi mesmo de puñaladas y matarme, mas fui siempre impidido de Sisines, el qual me dezia que el sabia como nos podriamos muy bien mantener. Saliendo

vn dia a la plaça vio estar muchos mancebos los quales estauan aparejados para pelear vnos contra otros dando al vencedor muy grá premio. Buelto a casa dixome que no pensasse mas en estar pobre por que de ay a tres dias pnete de hazerme muy rico. Aparejado ya el theatro para el acostumbrado combate lleuome alla para q̃ viesse el exercito en que los Griegos passan tiempo: a donde despues ó hechadas muchas fieras vi que salio vn hombre de muy gran cuerpo y con el vn pregonero que dezia, que quien quisiesse salir a pelear con el que le daran vn gran premio. Oyendo esto Sisines leuantandose promete el de pelear con el. El qual trayendome lo que le auian dado por el combate, dixo me que si vencia que tendriamos con que passar entrambos y que si moria que lo enterrasse y me boluiesse a Scithia. Oyendo esto yo rogule con muchas lagrimas que no se quisiesse poner en tal peligro, mas como no aprouechassen mis lagrimas sale al combate armado de todas armas excepto en la cabeça que no quiso lleuar nada. Y al principio dale vna cuchillada muy grande sobre vna rodilla que fue marauilla poder escapar segũ la mucha sangre que le salio: de lo qual quede yo tan temeroso que estaua mas muerto que biuo. Tomado gran animo el buẽ Sisines da vna tan grade estocada a su contrario que le passa de vna parte a otra y le derraeca a sus pies: y desmayado el tambien por la mucha sangre que le auia salido, cayo sobre su aduersario, de manera que estauan entrambos como muertos: hasta que llegando yo le di animo y le leuante y ansi se conoscio por vencedor, lleuandole a casa puse muy gran diligencia en curarle y ansi permitieron los dioses que sanase, pero no por esso dexo de quedar corto: biuo oy y biue en Scithia y esta casado con vna hermana mia. Esta hazaña o Anesipo, no

en Bosporo, no en Alania, fue hecha a dõde no ay testi
gos y si los ay estan lexos: en grecia acontescio a donde
ay oy muchos que se acuerdan della. Resta ya que con
cluya: por tanto estame atẽto y dezirte he el vltimo. Fue
vn hombre llamado Abauchas el qual yendo a la ciu
dad de los Boristenios lleuaua consigo a su muger a la
qual vnicamente amaua y con ella lleuaua dos hijos vn
niño de teta y vna hija de edad de siete años: era compa
ñero de aquesta peregrinacion Guindanes amicissimo
suyo, el qual yua muy herido en vn muslo malamente:
por que como se quisiesse defender de vnos ladrones
que auian salido a el al camino hirieronle tan mal en vn
muslo, que en ninguna manera se podia tener sobre el
tanto era el dolor que del sentia. Los quales como de-
noche llegassen a vn lugar, aposentarõ se en vn meson
que por malos de sus peccados se ardio aquella noche,
y como el fuego creciesse mucho por el descuydo de los
de la casa que dormian mucho cercolos a todos de vna
parte y de otra. Despertádo Abauchas y viendo lo que
passaua dexando los hijos llorando y dexando a su mu-
ger que andaua tras el que la librase viro la que se pusie
se ella encobrio y assi yendo se a la cama a donde su ami-
go dormia sacale embraços sin que por el fuego pudies-
se ser impidido. La muger tomando al niño chiquito
embraços sigue a su marido amonestando a la hija que
la siguiesse: ella turbandose con el peligro echando al
niño a donde no auia fuego salio con gran trabajo de la
llama siendo mas quemada, que yo te podria contar y
mucho mas la muchacha. Otro dia despues como le di
xesse por afrenta vn hõbre Abauchas quan mal hecho
fuera por Guindanes auerõ rado en peligro a su muger
y hijos; respõdio q̃ ya que se quemasen aq̃llos q̃ era cosa

facil auer otros mayormẽte como supiesse si auia de ser buenos, o no mas: auer vn amigo tan bueno y tan cierto como para con el era Guindanes que era cosa dificultosa. Dixeo Mnesipo estos cinco exemplos de los muchos que pudiera contar te: lo que agora resta es saber qual de nosotros merezca la victoria: Quien sera juez: Mnesip. Ninguno pues que al principio no lo pusimos mas si te parece pongamos vn juez y contemos otros tantos exemplos de amigos y contra quien diere la sentencia que le corten la mano, o la lengua: como ya concertamos: mas si te pareciere crueldad aquesto q̃ digo pues que tu tanto amas la amistad y yo digo no ser en la vida cosa mejor ni mas cõuenible al hombre que ellos juntados en vno seamos desde oy nuevos amigos por toda nuestra vida siendo entrambos vencedores gozando entrambos de la victoria y ansina por vna lẽgua tengamos dos y en todo lo de mas doblados: assi como fingen a Gerion con seys manos, con seys ojos, cõ seys piernas con tres cabeças, que sino me engaño fueron tres hombres que por ser tan amigos dixeron que eran vno por quãto nũca jamas queria el vno sino lo que q̃ria el otro como conuiene ser entre los amigos vna mesma voluntad. Torar. Muy bien dizes, por tanto hagamos lo assi. Mnesip. No ay necessidad de beuer la sangre como vosotros hazays o Toraris porque solamente basta que tengas aquesto siempre en tu animo scripto. To. sea ansi como lo dizes y de aqui adelante seamos huespedes si yo fuere a Grecia a tu casa y si tu vinieres a Scithia a la mia. Mnesip. por tener yo tales amigos como tu o buẽ toraris no digo yo que yria a Scithia mas ayn mas lexos si mas yr pudiesse.

Fin.

Digitized by Google

Aquí se acaba el pre-
sente libro llamado Arte de amistad.
Agora nuevamente impresso en la
noble villa de Medina del
Campo por Pedro de Las
tro impressor de
libros.
Acabose a primero dia del mes de Agosto
Año del nascimiento de nuestro se-
ñor y redẽptor Jesu Chris
to ũ mil y quinien
tos y qua-
renta
y ocho años.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google